# 叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳：
英语教育创始人
双音阅读英读育创始人




## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 2 个章节

**1.** 戈登·霍姆插图作品集：(the Illustrated Works Of Gordon Home A Linked ) 000001

**2.** 戈登·霍姆插图作品集：(the Illustrated Works Of Gordon Home A Linked ) 000002

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 戈登·霍姆插图作品集：(The Illustrated Works of Gordon Home A Linked )
# 第1/2页

['ɪndeks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪləstreɪtɪd] [wɜːks] [ɒv; əv]
**INDEX OF THE ILLUSTRATED WORKS OF**
指数 的 这 插图 作品 的

插图作品索引

---

['gɔːd(ə)n] [həʊm]
**GORDON HOME**
戈登 家

戈登之家

---

['ɔːθə(r)] [ænd; ənd] ['peɪntə(r)]
**Author and Painter**
作者 和 画家

作家兼画家

---

[æn; ən] [ɒn] - [laɪn] ['ɪndeks]
**AN ON - LINE INDEX**
一个 在 - 线 指数

在线索引

---

['edɪtɪd] [baɪ] ['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
**Edited by David Widger**
编辑 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰编辑

---

['gɔːd(ə)n] [həʊm] ( - - - )
**Gordon Home ( 1878 - 1969 )**
戈登 家 ( - - - )

戈登·霍姆（1878-1969）

---

['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)n,bɜːg] [ɪ'dɪʃnz]
**Project Gutenberg Editions**
项目 古腾堡 版本

古腾堡计划版本

---

['kɒntents]
**CONTENTS**
内容

内容

---

[klɪk] [ɒn] [ðə; ði] # # [bɪ'fɔː(r)] [iːtʃ] ['taɪt(ə)l] [tuː; tə] [gəʊ] [də'rektli] [tuː; tə] [ə; eɪ]
**Click on the # # before each title to go directly to a**
点击 在 这 # # 前 每个 标题 到 去 直接地 到 一个

点击每个标题前的 ## 即可直接跳转到相应页面。

---

[lɪŋkt] ['ɪndeks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['diːteɪld] ['tʃæptəz] [ænd; ənd] [ɪ,lʌs'treʃən]
**linked index of the detailed chapters and illustrations**
链接 指数 的 这 详细的 章节 和 插图

详细章节和插图的链接索引

---

# # ['nɔːməndi]
**# # Normandy**
# # 诺曼底

诺曼底

---

# # ['jɔːrkʃər]
# # Yorkshire
# # 约克郡

约克郡

# # ['jɔːrkʃər] — [kəʊst] [ænd; ənd]['mɔːlənd; 'mʊələnd]
# # Yorkshire — Coast and Moorlands
# # 约克郡 — 海岸 和 荒原

## 约克郡——海岸和荒原

# # ['ɪŋglənd] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] — [sprɪŋ]
# # England of My Heart — Spring
# # 英格兰 的 我的 心 — 春天

## 我心中的英格兰——春天

# # ['bjuːtɪf(ə)l] ['brɪt(ə)n]
# # Beautiful Britain
# # 美丽的 英国

美丽的英国

# # [ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [taʊn]
# # The Evolution Of An English Town
# # 这 进化 的 一个 英语 镇

## 英国小镇的演变

# # [frɑːns]
# # FRANCE
# # 法国

# # 法国

# # [ðə; ði]['məʊtə(r)] [ruːts] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd]
# # THE MOTOR ROUTES OF ENGLAND
# # 这 发动机 路线 的 英格兰

英格兰的汽车路线

# # [ðə; ði]['məʊtə(r)] [ruːts] [ɒv; əv] [frɑːns]
# # THE MOTOR ROUTES OF FRANCE
# # 这 发动机 路线 的 法国

法国的汽车路线

# # [ðə; ði] [ in'veiʒən ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd]
# # THE INVASIONS OF ENGLAND
# # 这 入侵 的 英格兰

## 英格兰的入侵

# # [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [leɪks] ; [ə; eɪ] [sketʃ] - [bʊk]
# # THE ENGLISH LAKES ; A SKETCH - BOOK
# # 这 英语 湖泊 ; 一个 草图 - 书

## 英格兰湖区；素描本

# # ['strætfəd] - [ɒn] - ['eɪvn] ; [ə; eɪ] [sketʃ] - [bʊk]
# # STRATFORD - ON - AVON ; A SKETCH - BOOK
# # 斯特拉特福德 - 在 - 雅芳 ; 一个 草图 - 书

## 埃文河畔斯特拉特福德；素描本

# # ['wɪntʃɪstə(r)] ; [ə; eɪ] [sketʃ] - [bʊk]
# # WINCHESTER ; A SKETCH - BOOK
# # 温彻斯特 ; 一个 草图 - 书

## 温彻斯特；素描本

# # [jɔːk] ; [ə; eɪ] [sketʃ] - [bʊk]
# # YORK ; A SKETCH - BOOK
# # 约克 ; 一个 草图 - 书

## 约克；素描本

# # [ðə; ði] [ɪnz] [ɒv; əv] [kɔ:t]
**# # THE INNS OF COURT**
# # 这 旅馆 的 法庭

## 律师学院

# # ['jɔ:rkʃər] [deɪlz] [ænd; ənd] [ fel ]
**# # YORKSHIRE DALES AND FELLS**
# # 约克郡 戴尔斯 和 费尔斯

约克郡山谷和丘陵

# # ['jɔ:rkʃər] [veɪlz] [ænd; ənd] [wəʊldz]
**# # YORKSHIRE VALES AND WOLDS**
# # 约克郡 山谷 和 沃尔兹

约克郡山谷和丘陵

['vɒlju:mz] , ['tʃæptəz] [ænd; ənd] ['stɔ:riz]
**VOLUMES , CHAPTERS AND STORIES**
卷 , 章节 和 故事

卷、章节和故事

['nɔ:məndi]
**Normandy**
诺曼底

诺曼底

['prefəs]
**PREFACE**
前言

前言

[lɪst] [ɒv; əv] ['kʌləd] [ɪˌlʌs'treʃən]
**LIST OF COLOURED ILLUSTRATIONS**
列表 的 有色 插图

彩色插图列表

[lɪst] [ɒv; əv] [laɪn] [ɪˌlʌs'treʃən]
**LIST OF LINE ILLUSTRATIONS**
列表 的 线 插图

线描图列表

['tʃæptə(r)]
**CHAPTER**
章

章

[ai][sʌm; səm] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv] ['nɔ:məndi]
**I Some Features of Normandy**
我 一些 特征 的 诺曼底

诺曼底的一些特点

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ][baɪ][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪn]
**CHAPTER II By the Banks of the Seine**
章 二 经过 这 银行 的 这 塞

第二章 塞纳河畔

['tʃæptə(r)] [θri:] [kən'sɜ:nɪŋ] [ru:'ɔŋ; rwɔŋ] , [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv] ['nɔ:məndi]
**CHAPTER III Concerning Rouen , the Ancient Capital of Normandy**
章 三、 有关 鲁昂 , 这 古老的 首都 的 诺曼底

第三章 论鲁昂，诺曼底古都

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [kə'θi:drəl] ['sɪti] [ɒv; əv] [ˌɛ'vrɜ:] [ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊd] [tu:; tə] [bər'neɪ]
**CHAPTER IV Concerning the Cathedral City of Evreux and the Road to Bernay**
章 第四 有关 这 大教堂 城市 的 埃夫勒 和 这 路 到 伯奈

第四章 论埃夫勒大教堂城及通往贝尔奈的道路

['tʃæptə(r)] [vi:] [kən'sɜːnɪŋ] [liː'zɜːr] [ænd; ənd][ðə; ði][rəʊ'mæntɪk] [taʊn] [ɒv; əv] [fə'leɪz]
**CHAPTER V Concerning Lisieux and the Romantic Town of Falaise**
章 V 有关 利雪 和 这 浪漫的 镇 的 法莱斯

第五章 论利雪和浪漫小镇法莱斯

---

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ][frɒm; frəm][ɑː'dʒəntæn][tuː; tə] [ˌævrən'ʃeɪs]
**CHAPTER VI From Argentan to Avranches**
章 六年级 从 阿根廷 到 阿夫朗什

第六章 从阿尔让到阿夫朗什

---

['tʃæptə(r)] [sevn] [kən'sɜːnɪŋ] [mɒnt] [ˌes 'tiː] [mɪ'ʃəl]
**CHAPTER VII Concerning Mont St Michel**
章 七 有关 蒙特 英石 米歇尔

第七章 关于圣米歇尔山

---

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] [kən'sɜːnɪŋ] [kuː'tɑːns] [ænd; ənd][sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][kəjtɔn'tæŋ]
**CHAPTER VIII Concerning Coutances and Some Parts of the Cotentin**
章 八 有关 库唐斯 和 一些 部分 的 这 科滕廷

第八章 关于库唐斯和科唐坦群岛的部分地区

---

['tʃæptə(r)] [ɪks] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌes 'tiː][ləʊ][ænd; ənd] [bai'j\\:]
**CHAPTER IX Concerning St Lo and Bayeux**
章 第九章 有关 英石 洛 和 巴约

第九章 关于圣洛和巴约

---

['tʃæptə(r)] [eks] [kən'sɜːnɪŋ] [kɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kəʊst] [tə'wɔːdz] [truː'viːl]
**CHAPTER X Concerning Caen and the Coast Towards Trouville**
章 X 有关 卡昂 和 这 海岸 向 特鲁维尔

第十章 关于卡昂和通往特鲁维尔的海岸

---

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
**CHAPTER XI**
章 十一

第十一章

---

[sʌm; səm] [nəʊts] [ɒn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['nɔːməndi]
**Some Notes on the History of Normandy**
一些 笔记 在 这 历史 的 诺曼底

关于诺曼底历史的一些注释

---

[lɪst] [ɒv; əv] ['kʌləd] [ɪˌlʌs'treʃən]
**LIST OF COLOURED ILLUSTRATIONS**
列表 的 有色 插图

彩色插图列表

---

[mɒnt] [ˌes 'tiː] [mɪ'ʃəl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɔːzweɪ]
**MONT ST MICHEL FROM THE CAUSEWAY**
蒙特 英石 米歇尔 从 这 堤道

从堤道眺望圣米歇尔山

---

[ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [bɪ'twiːn] ['kɒnkɪz] [ænd; ənd] ['bəʊmɒnt] - [ˌel'iː] - ['rɒdʒə(r)] [ðɪs] [ɪz]['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv]
**ON THE ROAD BETWEEN CONCHES AND BEAUMONT - LE - ROGER This is typical of**
在 这 路 之间 海螺 和 博蒙特 - LE - 罗杰 这 是 典型的 的
[ðə; ði]['pɒplə(r)] - ['bɔːdəd] [rəʊdz] [ɒv; əv] ['nɔːməndi] .
**the poplar - bordered roads of Normandy .**
这 白杨 - 带边框 道路 的 诺曼底 .

在孔奇斯和博蒙勒罗热之间的道路上，这是诺曼底白杨树成荫的道路的典型景象。

---

[ðə; ði] ['ʃætəʊ] ['gelɑːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rəʊd] [baɪ][ðə; ði] [seɪn]
**THE CHATEAU GAILLARD FROM THE ROAD BY THE SEINE**
这 城堡 盖拉德 从 这 路 经过 这 塞

从塞纳河畔公路眺望盖拉尔城堡

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌel'iː] ['petɪ] - [ə'pɪəz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [rɒk] ,
**The village of Le Petit Andely appears below the castle rock ,**
这 村庄 的 乐 小 - 出现 以下 这 城堡 岩石 ,

小安德利村位于城堡岩石下方。

---

[ænd; ənd][ɪz] ['pɑːtli] ['hɪd(ə)n][baɪ][ðə; ði]['aɪlənd] .
**and is partly hidden by the island .**
和 是 部分 隐 经过 这 岛 .

部分被岛屿遮挡。

---

[ðə; ði] [tʃɔːk] [klɪfs] [ɒn][ðə; ði][left]['ɒf(ə)n] [lʊk] [laɪk] ['ruːɪnd] [wɔːlz] .
**The chalk cliffs on the left often look like ruined walls .**
这 粉笔 悬崖 在 这 左边 经常 看 喜欢 毁坏 墙壁 .

左侧的白垩岩峭壁常常看起来像残垣断壁。

---

[ə; eɪ] ['tɪpɪk(ə)l] [riːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪn] [bɪ'twiːn] [ruː'ɔŋ; rwɔŋ][ænd; ənd][ˌel'iː] ['petɪ] -
**A TYPICAL REACH OF THE SEINE BETWEEN ROUEN AND LE PETIT ANDELY**
一个 典型的 抵达 的 这 罾 之间 鲁昂 和 LE 小 -

塞纳河鲁昂和勒佩蒂昂德利之间的一段典型河段

---

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [greɪt] [tʃɔːk] [klɪfs] [raɪz] [prɪ'sɪpɪtəsli] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɑː(r); ə(r)] [brɔːd] [flæt] ['pɑːstʃəz] .
**On one side great chalk cliffs rise precipitously , and on the other are broad flat pastures .**
在 一 边 伟大的 粉笔 悬崖 上升 骤然地 , 和 在 这 其他 是 广阔 平坦的 牧场 .

一边是陡峭高耸的白垩岩悬崖，另一边是广阔平坦的牧场。

---

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] [gɪ'sɔːrz] , [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːmən] ['kɑːs(ə)l]
**THE CHURCH AT GISORS , SEEN FROM THE WALLS OF THE NORMAN CASTLE**
这 教会 在 gisors , 已见 从 这 墙壁 的 这 诺曼 城堡

从诺曼城堡的城墙上看到的吉索尔斯教堂

---

[ðə; ði] [tʊə(r)] [diː] [lɑː] [grəʊs] [ɔːr'lɔːʒ] , [ruː'ɔŋ; rwɔŋ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['belfri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
**THE TOUR DE LA GROSSE HORLOGE , ROUEN It is the Belfry of the City ,**
这 旅游 德语洛杉矶 大 钟表 , 鲁昂 它 是 这 钟楼 的 这 城市 ,

鲁昂大钟塔，它是这座城市的钟楼。

---

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kə'menst] [ɪn] - .
**and was commenced in 1389 .**
和 曾是 开始 在 - .

始于1389年。

---

[ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [æt; ət][ruː'ɔŋ; rwɔŋ]
**THE CATHEDRAL AT ROUEN**
这 大教堂 在 鲁昂

鲁昂大教堂

---

['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] [piːp] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːr'taɪ] [diː][lɑː] - ,
**Showing a peep of the Portail de la Calende ,**
显示 一个 窥视 的 这 门户网站 德 拉 - ,

展示了卡伦德门的一瞥，

---

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kweɪnt] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
**and some of the quaint houses of the oldest part of the City .**
和 一些 的 这 古雅 房屋 的 这 最老 部分 的 这 城市 .

以及城中最古老街区的一些古色古香的房屋。

---

[ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ɒv; əv] [ˌɛ'vrɜː] [siːn] [frɒm; frəm] [ə'bʌv]
**THE CATHEDRAL OF EVREUX SEEN FROM ABOVE**
这 大教堂 的 埃夫勒 已见 从 多于

从空中俯瞰埃夫勒大教堂

[ɒn] [ðə; ði] [raɪt] , [dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði] [lait] ['tʌtʃɪz] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːfs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz]
**On the right , just where the light touches some of the roofs of the houses**
在 这 正确的 , 只是 在哪里 这 光 触摸 一些 的 这 屋顶 的 这 房屋

,
**,**
,

在右侧，阳光正好照射到一些房屋的屋顶上，

[ðə; ði] [faɪn] [əʊld] ['belfri] [kæn; kən] [biː; bi] [siːn] .
**the fine old belfry can be seen .**
这 美好的 老的 钟楼 能 是 已见 .

可以看到那座精美的古老钟楼。

[ə; eɪ] ['tɪpɪk(ə)l] ['fɑːmjɑːd] [siːn] [ɪn] ['nɔːməndi]
**A TYPICAL FARMYARD SCENE IN NORMANDY**
一个 典型的 农场 场景 在 诺曼底

诺曼底典型的农场景象

[ðə; ði] ['kjʊəriəs] ['lɪt(ə)l] [θætʃt] ['mʌʃrʊm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [kɑːt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [məʊst] [ɒv; əv]
**The curious little thatched mushroom above the cart is to be found in most of**
这 好奇的 小的 茅草屋顶 蘑菇 多于 这 大车 是 到 是 成立 在 最多 的

[ðə; ði] ['nɔːmən] [fɑːrmz] .
**the Norman farms .**
这 诺曼 农场 .

在诺曼底的大多数农场里，都能找到马车上方那种奇特的茅草小蘑菇。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [æt; ət] ['bəʊmɒnt] - [ˌel'iː] - ['rɒdʒə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [stiːp] [hɪl] [bɪ'jɒnd] [stændz] [ðə; ði] ['ruːɪnd]
**THE BRIDGE AT BEAUMONT - LE - ROGER On the steep hill beyond stands the ruined**
这 桥 在 博蒙特 - LE - 罗杰 在 这 陡 爬坡道 超过 站立 这 毁坏

['æbi] [tʃɜːtʃ] .
**abbey church .**
修道院 教会 .

博蒙勒罗热桥 桥对面陡峭的山坡上矗立着废弃的修道院教堂。

[ɪn] [ðə; ði] [ruː] [ɔːks] ,
**IN THE RUE AUX FEVRES ,**
在 这 后悔 辅助 发烧 ,

在费弗尔街，

[liː'zɜːr] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪld] ['geɪbl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [left] [bi'lɒŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [faɪn] [ˌsɪks'tiːnθ]
**LISIEUX The second tiled gable from the left belongs to the fine sixteenth**
利雪 这 第二 瓷砖 山墙 从 这 左边 属于 到 这 美好的 第十六

['sentʃəri] [haʊs] [kɔːld] [ðə; ði] [mɑː'nwɑːr] [diː] [fræn'swɑː] [ai] .
**century house called the Manoir de Francois I .**
世纪 房子 称为 这 庄园 德 弗朗索瓦 我 .

利西厄 从左边数第二个瓦片山墙属于一座名为弗朗索瓦一世庄园的精美十六世纪房屋。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] [ʒɑːk,dʒeks] [æt; ət] [liː'zɜːr] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kweɪnt] ['ʌmbə(r)] ['frʌntɪd]
**THE CHURCH OF ST JACQUES AT LISIEUX One of the quaint umber fronted**
这 教会 的 英石 雅克 在 利雪 一 的 这 古雅 数字 正面

['haʊzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [taʊn] [ɪz] ['feɪməs] [ə'pɪəz] [ɒn] [ðə; ði] [left] .
**houses for which the town is famous appears on the left .**
房屋 为了 哪个 这 镇 是 著名的 出现 在 这 左边 .

利雪的圣雅克教堂，左侧是这座小镇闻名遐迩的古雅赭色外墙房屋之一。

[fə'leɪz] ['kɑːs(ə)l]
**FALAISE CASTLE**
法莱斯 城堡

法莱斯城堡

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['strɒŋhəʊld] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] .
**The favourite stronghold of William the Conqueror .**
这 最喜欢的 据点 的 威廉 这 征服者 .

征服者威廉最喜爱的据点。

[ðə; ði] [pɔːt] [dez] [ˌkɔːdi'liə] [æt; ət] [fə'leɪz]
**THE PORTE DES CORDELIERS AT FALAISE**
这 门 DES 科德利尔 在 法莱斯

法莱斯的科德利埃门

[ə; eɪ] [ˌθɜː'tiːnθ] ['sentʃəri] ['geɪtweɪ] [ðæt] [ˌəuvə'luks] [ðə; ði] [stiːp] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænti] .
**A thirteenth century gateway that overlooks the steep valley of the Ante .**
一个 第十三 世纪 网关 那 俯瞰 这 陡 谷 的 这 赌注 .

一座建于十三世纪的城门，俯瞰着安特河陡峭的山谷。

[ðə; ði] ['ʃætəʊ] [-] [ə; eɪ] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ['mænə(r)] [haʊs] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][waɪd] [məʊt] .
**THE CHATEAU D'O A seventeenth century manor house surrounded by a wide moat .**
这 城堡 做 一个 第十七 世纪 庄园 房子 包围 经过 一个 宽的 护城河 .

杜城堡（CHATEAU D'O）是一座十七世纪的庄园宅邸，四周环绕着宽阔的护城河。

[ðə; ði] [greɪt] [vjuː] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ræmˌpɑːts]
**THE GREAT VIEW OVER THE FORESTS TO THE SOUTH FROM THE RAMPARTS**
这 伟大的 看法 超过 这 森林 到 这 南 从 这 城墙
[ɒv; əv] - ['kɑːs(ə)l] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [və'rɛnz] ,
**OF DOMFRONT CASTLE Down below can be seen the river Varennes ,**
的 - 城堡 向下 以下 能 是 已见 这 河 瓦雷讷 ,

从栋弗龙城堡的城墙上可以俯瞰南部森林的壮丽景色，下方可以看到瓦雷讷河。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['nɔːmən] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['nɒtrə] - [deɪm] -
**and to the left of the railway the little Norman Church of Notre - Dame -**
和 到 这 左边 的 这 铁路 这 小的 诺曼 教会 的 圣母 - 贵妇人 -
[sɜːr] - [loʊ] .
**sur - l'Eau .**
苏尔 - 的水 .

铁路左侧是诺曼底小教堂圣母水教堂。

[ðə; ði] [klɒk] [geɪt] , [v'aɪə]
**THE CLOCK GATE , VIRE**
这 钟 门 , 病毒

时钟门，维尔

[ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [mɒnt] [ˌes 'tiː] [mɪ'ʃəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] [kæn'kɑːl] [frɒm; frəm][ðə; ði]
**A VIEW OF MONT ST MICHEL AND THE BAY OF CANCALE FROM THE**
一个 看法 的 蒙特 英石 米歇尔 和 这 湾 的 坎卡尔 从 这
['dʒɑːrdɪn] [dez] [plɑ̃t] [æt; ət] [ˌævrən'ʃeɪs]
**JARDIN DES PLANTES AT AVRANCHES**
花园 DES 植物 在 牧场

从阿夫朗什植物园眺望圣米歇尔山和坎卡勒湾

[ɒn] [ðə; ði] [left] [ɪz] [ðə; ði] [ləʊ] [kəʊst] - [laɪn] [ɒv; əv] ['nɔːməndi] ,
**On the left is the low coast - line of Normandy ,**
在 这 左边 是 这 低的 海岸 - 线 的 诺曼底 ,

左侧是诺曼底的低洼海岸线，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ə'pɪəz] [ðə; ði]['aɪlət][ɒv; əv] [tuːmbəleɪn] .
**and on the right appears the islet of Tombelaine .**
和 在 这 正确的 出现 这 小岛 的 汤贝莱恩 .

右侧是汤贝莱讷小岛。

[ðə; ði] [lɒŋ] [meɪn] [striːt] [ɒv; əv] [kuː'tɑːns] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːgraʊnd] [ɪz][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː]
**THE LONG MAIN STREET OF COUTANCES In the foreground is the Church of St**
这 长的 主要的 街道 的 库坦斯 在 这 前景 是 这 教会 的 英石
[pjeə] ,
**Pierre ,**
皮埃尔 ,

库唐斯长长的主街，前景是圣皮埃尔教堂。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪz][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] .
**and in the distance is the Cathedral .**
和 在 这 距离 是 这 大教堂 .

远处是教堂。

[ðə; ði] [greɪt] ['westən] ['taʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['nɒtrə] [deɪm] [æt; ət][ˌes 'tiː][ləʊ]
**THE GREAT WESTERN TOWERS OF THE CHURCH OF NOTRE DAME AT ST LO**
这 伟大的 西 塔楼 的 这 教会 的 我们的 贵妇人 在 英石 LO

圣洛圣母教堂的宏伟西塔

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [deɪts] , [ænd; ənd]['dɪfə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɑː'keɪdɪŋ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
**They are of different dates , and differ in the arcading and other**
他们 是 的 不同的 日期 , 和 不同 在 这 街机游戏 和 其他
['ɔːnəmənt] .
**ornament .**
装饰品 .

它们建造年代不同，拱廊和其他装饰也各不相同。

[ðə; ði] ['nɔːmən] ['taʊəz] [ɒv; əv] [bai'j\\:] [kə'θiːdrəl]
**THE NORMAN TOWERS OF BAYEUX CATHEDRAL**
这 诺曼 塔楼 的 巴约 大教堂

巴约大教堂的诺曼式塔楼

[ˌwiːstrə'hɑːm]
**OUISTREHAM**
乌伊斯特雷昂

乌伊斯特雷汉

[lɪst] [ɒv; əv] [laɪn] [ɪˌlʌs'treʃən]
**LIST OF LINE ILLUSTRATIONS**
列表 的 线 插图

线描图列表

[ðə; ði] ['ʃætəlei] [ænd; ənd] [lɑː] [mɛʁ'veɪ] [æt; ət] [mɒnt] [ˌes 'tiː] [mɪ'ʃəl]
**THE CHATELET AND LA MERVEILLE AT MONT ST MICHEL**
这 夏特勒特 和 洛杉矶 奇妙 在 蒙特 英石 米歇尔

圣米歇尔山的 CHATELET 和 LA MERVEILLE

[ðə; ði] [dɑːk] ['əʊpənɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ɑːtʃweɪ] [ɒn][ðə; ði] [left] [ɪz][ðə; ði] [meɪn] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]
**The dark opening through the archway on the left is the main entrance to the**
这 黑暗的 开幕 通过 这 拱道 在 这 左边 是 这 主要的 入口 到 这
['æbi] .
**Abbey .**
修道院 .

左侧拱门内的黑暗开口是修道院的正门。

[ɒn][ðə; ði] [raɪt] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ðə; ði][tɔːl] ['nærəʊ] ['wɪndəʊz] [ðæt] [lait] [ðə; ði] [θriː] [flɔːz]
**On the right can be seen the tall narrow windows that light the three floors**
在 这 正确的 能 是 已见 这 高的 狭窄的 视窗 那 光 这 三 楼层
[ɒv; əv] ['æbət] - [greɪt] [wɜːk] .
**of Abbot Jourdain's great work .**
的 方丈 - 伟大的 工作 .

右侧可以看到高而窄的窗户，它们为阿博特·茹尔丹的伟大作品的三层楼提供了光线。

[ðə; ði] [ˌdɪs'juːzd] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] ['nɪkələs] [æt; ət] [kɒŋ]
**THE DISUSED CHURCH OF ST NICHOLAS AT CAEN**
这 废弃的 教会 的 英石 尼古拉斯 在 卡昂

卡昂废弃的圣尼古拉斯教堂

[ə; eɪ] ['kɔːtjɑːd] [ɪn] [ðə; ði] [ruː] [diː] [bai'j\\:] [æt; ət] [kɒŋ]
**A COURTYARD IN THE RUE DE BAYEUX AT CAEN**
一个 庭院 在 这 后悔 德语 巴约 在 卡昂

卡昂巴约街的一个庭院

['jɔːrkʃər]
**Yorkshire**
约克郡

约克郡

['tʃæptə(r)] [ai]
**CHAPTER I**
章 我

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
**CHAPTER II**
章 二

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː]
**CHAPTER III**
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
**CHAPTER IV**
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)] [viː]
**CHAPTER V**
章 V

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
**CHAPTER VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn]
**CHAPTER VII**
章 七

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
**CHAPTER VIII**
章 八

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks]
**CHAPTER IX**
章 第九章

第九章

['tʃæptə(r)] [eks]
**CHAPTER X**
章 X

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
**CHAPTER** **XI**
章 十一

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
**CHAPTER** **XII**
章 十二

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
**CHAPTER** **XIII**
章 十三

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]
**CHAPTER** **XIV**
章 十四

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]
**CHAPTER** **XV**
章 十五

第十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]
**CHAPTER** **XVI**
章 十六

第十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
**CHAPTER** **XVII**
章 十七

第十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
**CHAPTER** **XVIII**
章 十八

第十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
**CHAPTER** **XIX**
章 十九

第十九章

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]
**CHAPTER** **XX**
章 xx

第二十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
**CHAPTER** **XXI**
章 二十一

第二十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
**CHAPTER** **XXII**
章 二十二

第二十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
**CHAPTER** **XXIII**
章 二十三

第二十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
**CHAPTER XXIV**
章 二十四

第二十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː]
**CHAPTER XXV**
章 25

第二十五章

[ɪˌlʌs'treʃən]
**ILLUSTRATIONS**
插图

插图

[jɔːk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sentrəl] ['taʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪnstə(r)]
**York from the Central Tower of The Minster**
约克 从 这 中央 塔 的 这 部长

从约克大教堂中央塔眺望约克

[slaɪt] [mɔː(r)][frɒm; frəm] [swɔːt] [hɑːuː] [krɒs]
**Sleights Moor from Swart Houe Cross**
魔术 泊 从 斯瓦特 侯 叉

从斯瓦特豪十字路口眺望斯莱茨荒原

['rʌnˌzwɪk] [beɪ]
**Runswick Bay**
伦斯威克 湾

伦斯威克湾

['rɒbɪn] [hʊdz] [beɪ]
**Robin Hood's Bay**
罗宾 引擎盖的 湾

罗宾汉湾

['sʌnraɪz] [frɒm; frəm] [steɪðz] [bek]
**Sunrise from Staithes Beck**
日出 从 斯泰斯 贝克

从斯泰斯贝克看到的日出

[ðə; ði] [red] [ruːfs] [ɒv; əv] ['wɪtbi]
**The Red Roofs of Whitby**
这 红色的 屋顶 的 惠特比

惠特比的红屋顶

['wɪtbi] ['æbi] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klɪfs]
**Whitby Abbey from the Cliffs**
惠特比 修道院 从 这 悬崖

从悬崖上看惠特比修道院

[æn; ən] ['ɔːtəm] [deɪ] [æt; ət] ['gɪzbərə]
**An Autumn Day at Guisborough**
一个 秋天 天 在 吉斯伯勒

吉斯伯勒的秋日

[ðə; ði] ['skeltən] ['væli]
**The Skelton Valley**
这 斯凯尔顿 谷

斯凯尔顿谷

[ɪn] ['pɪkərɪŋ] [tʃɜːtʃ]
**In Pickering Church**
在 皮克林 教会

在皮克林教堂

[ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] , ['hɛlmzli]
**The Market - place , Helmsley**
这 市场 - 地方 , 赫尔姆斯利

赫尔姆斯利市场

['rɪtʃmənd] ['kɑːs(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)]
**Richmond Castle from the River**
里士满 城堡 从 这 河

从河上眺望里士满城堡

[ə; eɪ] ['rʌgɪd] [vjuː] [ə'bʌv] ['wenzlideil]
**A Rugged View Above Wensleydale**
一个 崎岖 看法 多于 温斯利代尔

温斯利代尔上方崎岖的景色

[ə; eɪ][ˌdʒækə'biːən] [haʊs] [æt; ət] [æskrɪg]
**A Jacobean House at Askrigg**
一个 詹姆斯一世时期 房子 在 阿斯克里格

阿斯克里格的一座詹姆斯一世时期房屋

['eɪzˌgɑːrθ] [fɔːs]
**Aysgarth Force**
艾斯加斯 力量

艾斯加斯部队

[vjuː] [ʌp] ['wenzlideil] [frɒm; frəm] ['leɪbɜːrn] [ʃɔːl]
**View up Wensleydale from Leyburn Shawl**
看法 向上 温斯利代尔 从 莱伯恩 披肩

从莱伯恩肖尔眺望温斯利代尔

['rɪpən] ['mɪnstə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ]
**Ripon Minster from the South**
里彭 部长 从 这 南

从南方看里彭明斯特

['faʊntɪnz] ['æbi]
**Fountains Abbey**
喷泉 修道院

方廷斯修道院

['neərzˌbɜːrə]
**Knaresborough**
克纳雷斯伯勒

克纳雷斯伯勒

['bəʊltən] ['æbi] , ['wɔːrfˌdeɪl]
**Bolton Abbey , Wharfedale**
博尔顿 修道院 , 沃夫代尔

博尔顿修道院，沃夫代尔

['set(ə)l]
**Settle**
定居

定居

[wəʊldz]
**Wolds**
沃尔兹

沃尔兹

['faɪli] [brɪg]
**Filey Brig**
菲利 布里格

菲利桥

[ðə; ði] ['aʊtəməʊst] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['flæm,bɜːroʊ] [hed]
**The Outermost Point of Flamborough Head**
这 最外层 观点 的 弗兰伯勒 头

弗兰伯勒岬的最外端

---

['hɔːrnziː] [mɪə(r)]
**Hornsea Mere**
霍恩西 仅仅

霍恩西湖

---

[ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] , ['bevəli]
**The Market - place , Beverley**
这 市场 - 地方 , 贝弗利

贝弗利市场

---

[pætɝɪŋtən] [tʃɜːtʃ]
**Patrington Church**
帕特林顿 教会

帕特灵顿教堂

---

['vɪlɪdʒ]
**Coxwold Village**
考克斯沃尔德 村庄

考克斯沃尔德村

---

[ðə; ði] [west] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['baɪlənd] ['æbi]
**The West Front of the Church Of Byland Abbey**
这 西方 正面 的 这 教会 的 拜兰 修道院

拜兰修道院教堂西立面

---

['buθəm] [bɑː(r)] , [jɔːk]
**Bootham Bar , York**
布瑟姆 酒吧 , 约克

约克郡布萨姆酒吧

---

['kɜːrk,stɔːl] ['æbi] , [liːdz]
**Kirkstall Abbey , Leeds**
柯克斯托尔 修道院 , 利兹

利兹柯克斯托尔修道院

---

['jɔːrkʃər] — [kəʊst] [ænd; ənd] ['mɔːlənd; 'mʊələnd]
**Yorkshire — Coast and Moorlands**
约克郡 — 海岸 和 荒原

约克郡——海岸和荒原

---

['tʃæptə(r)] [ai] [ə'krɒs] [ðə; ði] [mʊrz] [frɒm; frəm] ['pɪkərɪŋ] [tuː; tə] ['wɪtbi]
**CHAPTER I ACROSS THE MOORS FROM PICKERING TO WHITBY**
章 我 穿过 这 沼泽地 从 皮克林 到 惠特比

第一章 穿越荒原，从皮克林到惠特比

---

['tʃæptə(r)] [,aɪ 'aɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ɛsk] ['væli]
**CHAPTER II ALONG THE ESK VALLEY**
章 二 沿着 这 esk 谷

第二章 沿着埃斯克河谷

---

['tʃæptə(r)] [θriː]
**CHAPTER III**
章 三、

第三章

---

[ðə; ði] [kəʊst] [frɒm; frəm] ['wɪtbi] [tuː; tə] ['ɹɛd.kɑː]
**THE COAST FROM WHITBY TO REDCAR**
这 海岸 从 惠特比 到 雷德卡

从惠特比到雷德卡的海岸线

| | |
|---|---|
| ['tʃæptə(r)] | [ˌaɪ 'viː] |
| **CHAPTER** | **IV** |
| 章 | 第四 |

第四章

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| [ðə; ði] | [kəʊst] | [frɒm; frəm] | ['wɪtbi] | [tuː; tə] | ['skɑːbrə] |
| **THE** | **COAST** | **FROM** | **WHITBY** | **TO** | **SCARBOROUGH** |
| 这 | 海岸 | 从 | 惠特比 | 到 | 士嘉堡 |

从惠特比到斯卡伯勒的海岸线

| | | |
|---|---|---|
| ['tʃæptə(r)] | [viː] | ['skɑːbrə] |
| **CHAPTER** | **V** | **SCARBOROUGH** |
| 章 | V | 士嘉堡 |

第五章 斯卡伯勒

| | | |
|---|---|---|
| ['tʃæptə(r)] | ['sɪksθ] | ['wɪtbi] |
| **CHAPTER** | **VI** | **WHITBY** |
| 章 | 六年级 | 惠特比 |

第六章 惠特比

| | |
|---|---|
| ['tʃæptə(r)] | [sevn] |
| **CHAPTER** | **VII** |
| 章 | 七 |

第七章

| | | |
|---|---|---|
| [ðə; ði] | ['kliːvlənd] | [hɪlz] |
| **THE** | **CLEVELAND** | **HILLS** |
| 这 | 克利夫兰 | 丘陵 |

克利夫兰山

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ['tʃæptə(r)] | [eɪtθ] | ['gɪzbərə] | [ænd; ənd] | [ðə; ði] | ['skeltən] | ['væli] |
| **CHAPTER** | **VIII** | **GUISBOROUGH** | **AND** | **THE** | **SKELTON** | **VALLEY** |
| 章 | 八 | 吉斯伯勒 | 和 | 这 | 骨架 | 谷 |

第八章 吉斯伯勒和骷髅谷

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ['tʃæptə(r)] | [ɪks] | [frɒm; frəm] | ['pɪkərɪŋ] | [tuː; tə] | ['riːvəks] | ['æbi] |
| **CHAPTER** | **IX** | **FROM** | **PICKERING** | **TO** | **RIEVAULX** | **ABBEY** |
| 章 | 第九章 | 从 | 皮克林 | 到 | 里沃克斯 | 修道院 |

第九章 从皮克林到里沃修道院

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| ['ɪŋglənd] | [ɒv; əv] | [maɪ] | [hɑːt] | — | [sprɪŋ] |
| **England** | **of** | **My** | **Heart** | **—** | **Spring** |
| 英格兰 | 的 | 我的 | 心 | — | 春天 |

我心中的英格兰——春天

| |
|---|
| [ˌɪntrə'dʌkʃn] |
| **INTRODUCTION** |
| 介绍 |

介绍

| | |
|---|---|
| ['tʃæptə(r)] | [ai] |
| **CHAPTER** | **I** |
| 章 | 我 |

第一章

| | |
|---|---|
| ['tʃæptə(r)] | [ˌaɪ 'aɪ] |
| **CHAPTER** | **II** |
| 章 | 二 |

第二章

| | |
|---|---|
| ['tʃæptə(r)] | [θriː] |
| **CHAPTER** | **III** |
| 章 | 三、 |

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
**CHAPTER** **IV**
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)] [viː]
**CHAPTER** **V**
章 V

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
**CHAPTER** **VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn]
**CHAPTER** **VII**
章 七

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
**CHAPTER** **VIII**
章 八

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks]
**CHAPTER** **IX**
章 第九章

第九章

['tʃæptə(r)] [eks]
**CHAPTER** **X**
章 X

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
**CHAPTER** **XI**
章 十一

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
**CHAPTER** **XII**
章 十二

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
**CHAPTER** **XIII**
章 十三

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]
**CHAPTER** **XIV**
章 十四

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]
**CHAPTER** **XV**
章 十五

第十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]
**CHAPTER** **XVI**
章 十六

第十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
**CHAPTER XVII**
章 十七

第十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
**CHAPTER XVIII**
章 十八

第十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
**CHAPTER XIX**
章 十九

第十九章

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]
**CHAPTER XX**
章 xx

第二十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
**CHAPTER XXI**
章 二十一

第二十一章

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
**LIST OF ILLUSTRATIONS**
列表 的 插图

插图列表

[ʃ'uːtəz] - [hɪl]
**Shooters ' Hill**
射击者 - 爬坡道

射手山

['dɑːtfəd] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [brɪdʒ]
**Dartford Church and Bridge**
达特福德 教会 和 桥

达特福德教堂和桥梁

[ðə; ði] ['geɪtweɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒnəst(ə)ri] [kləʊz] , ['rɒtʃɪstə(r)]
**The Gateway of the Monastery Close , Rochester**
这 网关 的 这 修道院 关闭 , 罗切斯特

罗切斯特修道院小院大门

['rɒtʃɪstə(r)]
**Rochester**
罗切斯特

罗切斯特

['kæntəbəri] [kə'θiːdrəl] [frɒm; frəm] ['kraɪstʃɜːtʃ] [geɪt]
**Canterbury Cathedral from Christchurch Gate**
坎特伯雷 大教堂 从 基督城 门

从基督教堂门眺望坎特伯雷大教堂

[west] [geɪt] , ['kæntəbəri]
**West Gate , Canterbury**
西方 门 , 坎特伯雷

坎特伯雷西门

[ɒn] [ðə; ði] [staʊə(r)] [nɪə(r)] ['kæntəbəri]
**On the Stour Near Canterbury**
在 这 斯图尔 靠近 坎特伯雷

在坎特伯雷附近的斯托尔河畔

['tʃɪləm]
**Chilham**
奇尔汉姆

奇尔汉姆

---

[ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] ['rɒmni] [mɑːʃ]
**A Corner of Romney Marsh**
一个 角落 的 罗姆尼 沼泽

罗姆尼沼泽的一角

---

[raɪ]
**Rye**
黑麦

黑麦

---

['wɪntʃəl,siː] [tʃɜːtʃ]
**Winchelsea Church**
温切尔西 教会

温切尔西教堂

---

['bæt(ə)l] ['æbi]
**Battle Abbey**
战斗 修道院

巴特尔修道院

---

['ljuːis] ['kɑːs(ə)l]
**Lewes Castle**
刘易斯 城堡

刘易斯城堡

---

[ðə; ði] [daʊnz]
**The Downs**
这 唐斯

唐斯

---

[ðə; ði] [wiːld] [ɒv; əv] ['sʌsɪks] , [nɔːθ] [ɒv; əv] ['ljuːis]
**The Weald of Sussex , North Of Lewes**
这 威尔德 的 苏塞克斯 , 北 的 刘易斯

苏塞克斯郡韦尔德地区，刘易斯以北

---

['ærəndəl] ['kɑːs(ə)l]
**Arundel Castle**
阿伦德尔 城堡

阿伦德尔城堡

---

[ðə; ði] ['mɑːkɪt] [krɒs] , ['tʃɪtʃəstə(r)]
**The Market Cross , Chichester**
这 市场 叉 , 奇切斯特

奇切斯特市场十字路口

---

['bɒʃəm]
**Bosham**
博沙姆

博沙姆

---

[ðə; ði] ['tjuːdə(r)] [haʊs] , ['ɒpəzɪt] [,es 'tiː] ['maɪkəlz] [tʃɜːtʃ] , [saʊθ'hæmptən; saʊ'θæmptən]
**The Tudor House , Opposite St Michael's Church , Southampton**
这 都铎王朝 房子 , 对面的 英石 迈克尔的 教会 , 南安普顿

都铎屋，位于南安普顿圣米迦勒教堂对面

---

[ɪn] [ðə; ði] [njuː] ['fɒrɪst]
**In the New Forest**
在 这 新的 森林

在新森林

['rɒmzi] ['æbi]
**Romsey Abbey**
罗姆西 修道院

罗姆西修道院

---

[nɔːθ] ['trænsept] , ['wɪntʃɪstə(r)] [kə'θiːdrəl]
**North Transept , Winchester Cathedral**
北 横隔 , 温彻斯特 大教堂

温彻斯特大教堂北耳堂

---

[ˌes 'tiː] [krɒs] , ['wɪntʃɪstə(r)]
**St Cross , Winchester**
英石 叉 , 温彻斯特

圣十字街，温彻斯特

---

['sɛlˌbɔːrn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hæŋə(r)]
**Selborne from the Hanger**
塞尔伯恩 从 这 衣架

塞尔伯恩从机库

---

['bjuːtɪf(ə)l] ['brɪt(ə)n]
**Beautiful Britain**
美丽的 英国

美丽的英国

---

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]
**CHAPTER PAGE**
章 页

章节页

---

[ai] . [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [faɪv]
**I . THE PILGRIM'S APPROACH TO THE CITY 5**
我 . 这 朝圣者的 方法 到 这 城市 5

一、朝圣者进入圣城的路线 5

---

[ˌaɪ 'aɪ] .
**II .**
二 .

二、

---

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] [naɪn]
**THE STORY OF CANTERBURY 9**
这 故事 的 坎特伯雷 9

坎特伯雷的故事 9

---

[θriː] .
**III .**
三、 .

三、

---

[ðə; ði] [kə'θiːdrəl] -
**THE CATHEDRAL 40**
这 大教堂 -

大教堂 40

---

[ˌaɪ 'viː] .
**IV .**
第四 .

四、

---

[ðə; ði] ['sɪti] -
**THE CITY 56**
这 城市 -

城市 56

[ˈɪndeks]
**INDEX**
指数

指数

---

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌsˈtreʃən]
**LIST OF ILLUSTRATIONS**
列表 的 插图

插图列表

---

PLATE1 .
**PLATE1 .**
PLATE1 .

图版1。

---

[ðə; ði] [neɪv] [ɒv; əv] [ˈkæntəbəri] [kəˈθiːdrəl] [ˈfrʌntɪspiːs]
**THE NAVE OF CANTERBURY CATHEDRAL Frontispiece**
这 中殿 的 坎特伯雷 大教堂 卷首插图

坎特伯雷大教堂中殿卷首插图

---

[ˈfeɪsɪŋ] PAGE2 .
**FACING PAGE2 .**
面向 PAGE2 .

对面页2。

---

[kraɪst] [tʃɜːtʃ] [geɪt] - .
**CHRIST CHURCH GATE 93 .**
基督 教会 门 - .

基督教堂93号门。

---

[ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] [frɒm; frəm] [nɔːθ] - [west] - .
**THE CATHEDRAL FROM NORTH - WEST 164 .**
这 大教堂 从 北 - 西方 - .

从西北方向看大教堂 164。

---

[ðə; ði] " [ˈeɪndʒl] " [ɔː(r)] " [bel] [ˈhæri] " [ˈtaʊə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlævətri] [ˈtaʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] - .
**THE " ANGEL " OR " BELL HARRY " TOWER AND THE LAVATORY TOWER OF THE CATHEDRAL 255 .**
这 " 天使 " 或者 " 钟 哈利 " 塔 和 这 厕 塔 的 这 大教堂 - .

大教堂的“天使”或“钟楼哈利”塔和盥洗塔 255。

---

[ðə; ði] [ˈtʃæp(ə)l] [ɒv; əv] " [ˈaʊə(r)] [ˈleɪdi] " [ɪn] [ðə; ði] [ˈʌndəˌkrɒft] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] - .
**THE CHAPEL OF " OUR LADY " IN THE UNDERCROFT OF THE CATHEDRAL 276 .**
这 教堂 的 " 我们的 女士 " 在 这 地下室 的 这 大教堂 - .

大教堂地下室的“圣母”小教堂 276.

---

[ðə; ði] [ˈwɔːriərz] [ˈtʃæp(ə)l] - .
**THE WARRIOR'S CHAPEL 307 .**
这 战士们 教堂 - .

战士教堂 307。

---

[ðə; ði] [ˈmɑːtədəm] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] - [west] [ˈtrænsept] - .
**THE MARTYRDOM IN THE NORTH - WEST TRANSEPT 328 .**
这 殉道 在 这 北 - 西方 横隔 - .

西北耳堂殉难 328.

---

[ðə; ði] [ˈdɔːweɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ ˈklɔistə ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmɑːtədəm] - .
**THE DOORWAY FROM THE CLOISTERS TO THE MARTYRDOM 439 .**
这 门口 从 这 修道院 到 这 殉道 - .

从回廊到殉难堂的门 439.

[ðə; ði] ['greɪˌfraɪərz] - [haʊs] [ɪn] ['kæntəbəri] - .
**THE GREYFRIARS ' HOUSE IN CANTERBURY 4610 .**
这 灰衣修士 - 房子 在 坎特伯雷 - .

坎特伯雷灰衣修士之家 4610。

---

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæntəbəri] ['wi:vəz] - .
**THE HOUSE OF THE CANTERBURY WEAVERS 4911 .**
这 房子 的 这 坎特伯雷 织工 - .

坎特伯雷织工之家 4911。

---

['wɛstˌgeɪt] ['kæntəbəri]
**WESTGATE CANTERBURY**
西门 坎特伯雷

坎特伯雷西门

---

[frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] - .
**FROM WITHIN 5612 .**
从 之内 - .

来自 5612 内部。

---

[ðə; ði] ['nɔ:mən] ['steəkeɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [sku:l] [ɒn][ðə; ði] cover13 .
**THE NORMAN STAIRCASE TO THE KING'S SCHOOL On the cover13 .**
这 诺曼 楼梯 到 这 国王的 学校 在 这 cover13 .

通往国王学校的诺曼式楼梯 封面13.

---

[plæn] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] . - .
**PLAN OF CANTERBURY . 514 .**
计划 的 坎特伯雷 . - .

坎特伯雷平面图.514。

---

[plæn] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] ['kɑ:s(ə)l] . -
**PLAN OF CANTERBURY CASTLE . 63**
计划 的 坎特伯雷 城堡 . -

坎特伯雷城堡平面图.63

---

[ðə; ði][ˌi:və'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [taʊn]
**The Evolution Of An English Town**
这 进化 的 一个 英语 镇

英国小镇的演变

---

['prefəs] .
**PREFACE .**
前言 .

前言。

---

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən] .
**LIST OF ILLUSTRATIONS .**
列表 的 插图 .

插图列表。

---

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
**INTRODUCTION**
介绍

介绍

---

['tʃæptə(r)]
**CHAPTER**
章

章

---

[ai] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðəʊz] [wɪtʃ] ['fɒləʊ]
**I CONCERNING THOSE WHICH FOLLOW**
我 有关 那些 哪个 跟随

关于以下这些

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
**CHAPTER II**
章 二

第二章

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [veɪl] [ɒv; əv] ['pɪkərɪŋ] [ɪn] [ˌpæliə'lɪθɪk; ˌpeɪliə'lɪθɪk] [ænd; ənd] ['priː] - ['gleɪʃ(ə)l] [taɪmz]
**THE FOREST AND VALE OF PICKERING IN PALAEOLITHIC AND PRE - GLACIAL TIMES**
这 森林 和 谷 的 皮克林 在 旧石器时代 和 预 - 冰川 时代

旧石器时代和冰河时代之前的皮克林森林和山谷

['tʃæptə(r)] [θriː]
**CHAPTER III**
章 三、

第三章

[ðə; ði] [veɪl] [ɒv; əv] ['pɪkərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['lesə(r)] [aɪs] [eɪdʒ]
**THE VALE OF PICKERING IN THE LESSER ICE AGE**
这 谷 的 皮克林 在 这 较少 冰 年龄

小冰期皮克林谷

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
**CHAPTER IV**
章 第四

第四章

[ðə; ði] ['ɜːli] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [veɪl] [ɒv; əv] ['pɪkərɪŋ]
**THE EARLY INHABITANTS OF THE FOREST AND VALE OF PICKERING**
这 早期的 居民 的 这 森林 和 谷 的 皮克林

皮克林森林和山谷的早期居民

['tʃæptə(r)] [viː] [haʊ] [ðə; ði] ['rəʊmən] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['brɪt(ə)n] [ə'fektɪd] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [veɪl] [ɒv; əv] ['pɪkərɪŋ] ,
**CHAPTER V HOW THE ROMAN OCCUPATION OF BRITAIN AFFECTED THE FOREST AND VALE OF PICKERING ,**
章 V 如何 这 罗马 职业 的 英国 做作的 这 森林 和 谷 的 皮克林 ,

第五章 罗马占领不列颠对皮克林森林和山谷的影响

[biː] . [siː] . - [tuː; tə] [ə; eɪ] . [diː] . -
**B . C . 55 TO A . D . 418**
B . C . - 到 一个 . D . -

公元前55年至公元418年

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [veɪl]
**CHAPTER VI THE FOREST AND VALE**
章 六年级 这 森林 和 谷

第六章 森林与山谷

[ɪn] ['sæksn] [taɪmz] , [ə; eɪ] . [diː] . - [tuː; tə] -
**IN SAXON TIMES , A . D . 418 TO 1066**
在 撒克逊人 时代 , 一个 . D . - 到 -

在撒克逊时代，公元418年至1066年

['tʃæptə(r)] [sevn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [veɪl] [ɪn] ['nɔːmən] [taɪmz] , [ə; eɪ] . [diː] . - [tuː; tə] -
**CHAPTER VII THE FOREST AND VALE IN NORMAN TIMES , A . D . 1066 TO 1154**
章 七 这 森林 和 谷 在 诺曼 时代 , 一个 . D . - 到 -

第七章 诺曼时期（公元1066年至1154年）的森林和山谷

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
**CHAPTER VIII**
章 八

第八章

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [veɪl]
**THE FOREST AND VALE**
这 森林 和 谷

森林和山谷

[ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌplæn'tædʒənət] , [ə; eɪ] . [diː] . - [tuː; tə] -
**IN THE TIME OF THE PLANTAGENETS , A . D . 1154 TO 1485**
在 这 时间 的 这 金雀花 , 一个 . D . - 到 -

在金雀花王朝时期（公元1154年至1485年）

['tʃæptə(r)] [ɪks]
**CHAPTER IX**
章 第九章

第九章

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [veɪl] [ɪn] ['tjuːdə(r)] [taɪmz] , [ə; eɪ] . [diː] . - [tuː; tə] -
**THE FOREST AND VALE IN TUDOR TIMES , A . D . 1485 TO 1603**
这 森林 和 谷 在 都铎王朝 时代 , 一个 . D . - 到 -

都铎王朝时期的森林和山谷，公元1485年至1603年

['tʃæptə(r)] [eks] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [veɪl] [ɪn] ['stjuːət] [taɪmz] , [ə; eɪ] . [diː] . - [tuː; tə] -
**CHAPTER X THE FOREST AND VALE IN STUART TIMES , A . D . 1603 TO 1714**
章 X 这 森林 和 谷 在 斯图尔特 时代 , 一个 . D . - 到 -

第十章 斯图亚特王朝时期的森林和山谷，公元1603年至1714年

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [veɪl]
**CHAPTER XI THE FOREST AND VALE**
章 十一 这 森林 和 谷

第十一章 森林与山谷

[ɪn] ['dʒɔːdʒən] [taɪmz] , [ə; eɪ] . [diː] . - [tuː; tə] -
**IN GEORGIAN TIMES , A . D . 1714 TO 1837**
在 格鲁吉亚 时代 , 一个 . D . - 到 -

乔治时代，公元1714年至1837年

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [veɪl]
**CHAPTER XII THE FOREST AND VALE**
章 十二 这 森林 和 谷

第十二章 森林与山谷

[frɒm; frəm] ['ɜːli] [vɪk'tɔːriən] [taɪmz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] , [ə; eɪ] . [diː] . - [tuː; tə] -
**FROM EARLY VICTORIAN TIMES UP TO THE PRESENT DAY , A . D . 1837 TO 1905**
从 早期的 维多利亚时代 时代 向上 到 这 展示 天 , 一个 . D . - 到 -

从维多利亚时代早期至今，公元1837年至1905年

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
**CHAPTER XIII**
章 十三

第十三章

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['siːnəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [veɪl] [ɒv; əv] ['pɪkərɪŋ]
**Concerning the Villages and Scenery of the Forest and Vale of Pickering**
有关 这 村庄 和 风景 的 这 森林 和 谷 的 皮克林

关于皮克林森林和山谷的村庄和风景

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]
**CHAPTER XIV**
章 十四

第十四章

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [zu'ɒlədʒi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [veɪl]
**Concerning the Zoology of the Forest and Vale**
有关 这 动物学 的 这 森林 和 谷

关于森林和山谷的动物学

---

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
**LIST OF ILLUSTRATIONS**
列表 的 插图

插图列表

---

['pɪkərɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ] - [west]
**Pickering From The North - West**
皮克林 从 这 北 - 西方

西北地区的皮克林

---

['rɔuzəmənd] ['taʊə(r)] , ['pɪkərɪŋ] ['kɑːs(ə)l]
**Rosamund Tower , Pickering Castle**
罗莎蒙德 塔 , 皮克林 城堡

皮克林城堡罗莎蒙德塔

---

['kɜːrkˌdeɪl] [keɪv]
**Kirkdale Cave**
柯克代尔 洞穴

柯克代尔洞穴

---

- [dʒɔːz]
**Hyænas ' Jaws**
鬣狗 - 下颚

鬣狗的颚

---

['elɪfənts] - [tiːθ]
**Elephants ' Teeth**
大象 - 牙齿

大象牙齿

---

['bɛrz] [tʌsk]
**Bear's Tusk**
熊的 獠牙

熊牙

---

['pɪkərɪŋ] [leɪk] [ɪn] [aɪs] [eɪdʒ]
**Pickering Lake in Ice Age**
皮克林 湖 在 冰 年龄

冰河时期的皮克林湖

---

- [ɪn] [aɪs] [eɪdʒ]
**Newtondale in Ice Age**
- 在 冰 年龄

冰河时代的牛顿代尔

---

['pɪkərɪŋ] [leɪk] , ['iːstən] [end]
**Pickering Lake , Eastern End**
皮克林 湖 , 东 结尾

皮克林湖，东端

---

- [daɪks]
**Scamridge Dykes**
- 堤坝

斯卡姆里奇堤坝

---

['priː] - [hɪ'stɒrɪk] ['wepənz]
**Pre - Historic Weapons**
预 - 历史性 武器

史前武器

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| [liːf] | - | [ʃeɪpt] | ['ærəʊ] | [hed] |
| **Leaf** | **-** | **shaped** | **Arrow** | **Head** |
| 叶子 | - | 形状 | 箭 | 头 |

叶形箭头

---

| | | |
|---|---|---|
| [leɪk] | [dwelɪŋz] | ['relɪks] |
| **Lake** | **Dwellings** | **Relics** |
| 湖 | 住宅 | 遗物 |

湖上居所遗迹

---

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [rɪ'meɪnz] | [ɒv; əv] | ['priː] | - | [hɪ'stɒrɪk] | ['ænɪmlz] | [frɒm; frəm] | [leɪk] | [dwelɪŋz] |
| **Remains** | **of** | **Pre** | **-** | **Historic** | **Animals** | **from** | **Lake** | **Dwellings** |
| 遗迹 | 的 | 预 | - | 历史性 | 动物 | 从 | 湖 | 住宅 |

湖居遗址中发现的史前动物遗骸

---

| | | | |
|---|---|---|---|
| ['skelɪt(ə)n] | [ɒv; əv] | [brɒnz] | [eɪdʒ] |
| **Skeleton** | **of** | **Bronze** | **Age** |
| 骨骼 | 的 | 青铜 | 年龄 |

青铜时代骨骼

---

| | |
|---|---|
| [ə; eɪ] | [kwɜːn] |
| **A** | **Quern** |
| 一个 | 磨盘 |

磨盘

---

| | | | |
|---|---|---|---|
| [ɜːrnz] | [ɪn] | ['pɪkərɪŋ] | [mju'ziːəm] |
| **Urns** | **in** | **Pickering** | **Museum** |
| 骨灰瓮 | 在 | 皮克林 | 博物馆 |

皮克林博物馆的瓮

---

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| [sketʃ] | [mæp] | [ɒv; əv] | ['rəʊmən] | [rəʊd] | [ænd; ənd] | [kæmps] |
| **Sketch** | **Map** | **of** | **Roman** | **Road** | **and** | **Camps** |
| 草图 | 地图 | 的 | 罗马 | 路 | 和 | 营地 |

罗马道路和营地草图

---

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| [ðə; ði] | ['taʊə(r)] | [ɒv; əv] | ['mɪdltən] | [tʃɜːtʃ] |
| **The** | **Tower** | **of** | **Middleton** | **Church** |
| 这 | 塔 | 的 | 米德尔顿 | 教会 |

米德尔顿教堂塔

---

| | | | |
|---|---|---|---|
| ['eɪnʃənt] | [fɒnt] | [ænd; ənd] | [krɔːsɪz] |
| **Ancient** | **Font** | **and** | **Crosses** |
| 古老的 | 字体 | 和 | 十字架 |

古代洗礼盆和十字架

---

| | | | |
|---|---|---|---|
| ['sæksn] | ['sʌndaɪəl] | [æt; ət] | ['kɜːrkˌdeɪl] |
| **Saxon** | **Sundial** | **at** | **Kirkdale** |
| 撒克逊 | 晷 | 在 | 柯克代尔 |

柯克代尔的撒克逊日晷

---

| | | | |
|---|---|---|---|
| ['sæksn] | ['sʌndaɪəl] | [æt; ət] | [ɛdstoʊn] |
| **Saxon** | **Sundial** | **at** | **Edstone** |
| 撒克逊 | 晷 | 在 | 埃德斯通 |

埃德斯通的撒克逊日晷

---

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| ['priː] | - | ['nɔːmən] | [rɪ'meɪnz] | [nɪə(r)] | ['pɪkərɪŋ] |
| **Pre** | **-** | **Norman** | **Remains** | **near** | **Pickering** |
| 预 | - | 诺曼 | 遗迹 | 靠近 | 皮克林 |

皮克林附近的诺曼征服前遗迹

---

| | | | |
|---|---|---|---|
| ['sæksn] | [stəʊnz] | [æt; ət] | ['kɜːrkˌdeɪl] |
| **Saxon** | **Stones** | **at** | **Kirkdale** |
| 撒克逊 | 石头 | 在 | 柯克代尔 |

柯克代尔的撒克逊石碑

| | | | |
|---|---|---|---|
| ['sæksn] | [staʊnz] | [æt; ət] | |
| **Saxon** | **Stones** | **at** | **Sinnington** |
| 撒克逊 | 石头 | 在 | 辛宁顿 |

辛宁顿的撒克逊石碑

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [saʊθ] | [saɪd] | [ɒv; əv] | [ðə; ði] | [neɪv] | [ɒv; əv] | ['pɪkərɪŋ] | [tʃɜːtʃ] |
| **South** | **Side** | **of** | **the** | **Nave** | **of** | **Pickering** | **Church** |
| 南 | 边 | 的 | 这 | 中殿 | 的 | 皮克林 | 教会 |

皮克林教堂中殿南侧

| | | | |
|---|---|---|---|
| ['nɔːmən] | ['dɔːweɪ] | [æt; ət] | ['sɔːltən] |
| **Norman** | **Doorway** | **at** | **Salton** |
| 诺曼 | 门口 | 在 | 萨尔顿 |

索尔顿的诺曼门

| | | | |
|---|---|---|---|
| ['nɔːmən] | [wɜːk] | [æt; ət] | - |
| **Norman** | **Work** | **at** | **Ellerburne** |
| 诺曼 | 工作 | 在 | - |

诺曼在埃勒伯恩工作

| | | | |
|---|---|---|---|
| [ðə; ði] | [krɪpt] | [æt; ət] | |
| **The** | **Crypt** | **at** | **Lastingham** |
| 这 | 密室 | 在 | 拉斯廷厄姆 |

拉斯廷厄姆的地下室

| | | | |
|---|---|---|---|
| ['nɔːmən] | [fɒnt] | [æt; ət] | [ɛdstoʊn] |
| **Norman** | **Font** | **at** | **Edstone** |
| 诺曼 | 字体 | 在 | 埃德斯通 |

埃德斯通的诺曼字体

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| [wɔːl] | ['peɪntɪŋz] | [ɪn] | ['pɪkərɪŋ] | [tʃɜːtʃ] |
| **Wall** | **Paintings** | **in** | **Pickering** | **Church** |
| 墙 | 绘画 | 在 | 皮克林 | 教会 |

皮克林教堂的壁画

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| [ðə; ði] | ['dɛvəlz] | ['taʊə(r)] | , | ['pɪkərɪŋ] | ['kɑːs(ə)l] |
| **The** | **Devil's** | **Tower** | **,** | **Pickering** | **Castle** |
| 这 | 魔鬼的 | 塔 | ， | 皮克林 | 城堡 |

魔鬼塔，皮克林城堡

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| [wɔːl] | ['peɪntɪŋ] | [ɒv; əv] | [ˌes 'tiː] | ['krɪstəfə(r)] |
| **Wall** | **Painting** | **of** | **St** | **Christopher** |
| 墙 | 绘画 | 的 | 英石 | 克里斯托弗 |

圣克里斯托弗壁画

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [wɔːl] | ['peɪntɪŋ] | [ɒv; əv] | [ˌes 'tiː] | ['edmənd] | [ænd; ənd] | [ækts] | [ɒv; əv] | ['mɜːsi] |
| **Wall** | **Painting** | **of** | **St** | **Edmund** | **and** | **Acts** | **of** | **Mercy** |
| 墙 | 绘画 | 的 | 英石 | 埃德蒙 | 和 | 使徒行传 | 的 | 怜悯 |

圣埃德蒙和仁慈行为的壁画

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [wɔːl] | ['peɪntɪŋ] | [ɒv; əv] | ['hɛrədz] | [fiːst] | [ænd; ənd] | ['mɑːtədəm] | [ɒv; əv] | [ˌes 'tiː] | ['tɒməs] | [ə; eɪ] | ['bekɪt] |
| **Wall** | **Painting** | **of** | **Herod's** | **Feast** | **and** | **Martyrdom** | **of** | **St** | **Thomas** | **a** | **Becket** |
| 墙 | 绘画 | 的 | 希律王的 | 盛宴 | 和 | 殉道 | 的 | 英石 | 托马斯 | 一个 | 贝克特 |

希律王的盛宴和圣托马斯·贝克特殉难的壁画

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ['efɪdʒi] | [ɒv; əv] | [sɜː(r)] | ['wɪljəm] | [bruːs] |
| **Effigy** | **of** | **Sir** | **William** | **Bruce** |
| 人偶 | 的 | 先生 | 威廉 | 布鲁斯 |

威廉·布鲁斯爵士的雕像

| | | | |
|---|---|---|---|
| [e'fɪdʒiːiːz] | [ɪn] | [bruːs] | ['tʃæp(ə)l] |
| **Effigies** | **in** | **Bruce** | **Chapel** |
| 人偶 | 在 | 布鲁斯 | 教堂 |

布鲁斯教堂的雕像

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| ['həʊli] | ['wɔːtə(r)] | [stuːp] | [ɪn] | ['pɪkərɪŋ] | [tʃɜːtʃ] |
| **Holy** | **Water** | **Stoup** | **in** | **Pickering** | **Church** |
| 圣 | 水 | 圣汤 | 在 | 皮克林 | 教会 |

皮克林教堂的圣水钵

| | |
|---|---|
| ['sæŋktəs] | [bel] |
| **Sanctus** | **Bell** |
| 圣徒 | 钟 |

圣钟

| | |
|---|---|
| ['kæt(ə)l] | [mɑːrks] |
| **Cattle** | **Marks** |
| 牛 | 分数 |

牛标记

| | | | |
|---|---|---|---|
| ['sekʃ(ə)n] | [ɒv; əv] | [fɔːk] | ['kɒtɪdʒ] |
| **Section** | **of** | **Fork** | **Cottage** |
| 部分 | 的 | 叉 | 小屋 |

福克小屋的一部分

| | | | |
|---|---|---|---|
| ['diːteɪlz] | [ɒv; əv] | [fɔːk] | ['kɒtɪdʒ] |
| **Details** | **of** | **Fork** | **Cottage** |
| 细节 | 的 | 叉 | 小屋 |

福克小屋详情

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ['pɪkərɪŋ] | ['kɑːs(ə)l] | [frɒm; frəm] | [ðə; ði] | [kiːp] |
| **Pickering** | **Castle** | **from** | **the** | **Keep** |
| 皮克林 | 城堡 | 从 | 这 | 保持 |

从城堡顶部眺望皮克林城堡

| | | | |
|---|---|---|---|
| ['priː] | - | [ˌrefə'meɪʃn] | ['tʃælɪs] |
| **Pre** | **-** | **Reformation** | **Chalice** |
| 预 | - | 宗教改革 | 圣杯 |

宗教改革前的圣杯

| | | | |
|---|---|---|---|
| [fɒnt] | [æt; ət] | ['pɪkərɪŋ] | [tʃɜːtʃ] |
| **Font** | **at** | **Pickering** | **Church** |
| 字体 | 在 | 皮克林 | 教会 |

皮克林教堂的洗礼池

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| [ɑːmz] | [bɒks] | [æt; ət] | ['pɪkərɪŋ] | [tʃɜːtʃ] |
| **Alms** | **Box** | **at** | **Pickering** | **Church** |
| 施舍 | 盒子 | 在 | 皮克林 | 教会 |

皮克林教堂的施舍箱

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| [haʊs] | [ɪn] | [wɪtʃ] | [djuːk] | [ɒv; əv] | ['bʌkɪŋəm] | [daɪd] |
| **House** | **in** | **which** | **Duke** | **of** | **Buckingham** | **Died** |
| 房子 | 在 | 哪个 | 公爵 | 的 | 白金汉 | 死亡 |

白金汉公爵去世的宅邸

| | | | |
|---|---|---|---|
| ['meɪpəʊl] | [ɒn] | | [griːn] |
| **Maypole** | **on** | **Sinnington** | **Green** |
| 五月柱 | 在 | 辛宁顿 | 绿色的 |

辛宁顿绿地上的五月柱

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| [ɪn'vɜːtɪd] | [stəʊn] | ['kɒfɪn] | [æt; ət] | ['wɪkəm] |
| **Inverted** | **Stone** | **Coffin** | **at** | **Wykeham** |
| 倒 | 石头 | 棺材 | 在 | 威克汉姆 |

威克姆的倒置石棺

| | |
|---|---|
| ['mædʒɪk] | [kjuːbz] |
| **Magic** | **Cubes** |
| 魔法 | 立方体 |

魔方

- , ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [kəʊtʃ] ['reɪlweɪ]
**Newtondale , showing the Coach Railway**
- , 显示 这 教练 铁路

牛顿代尔，展示了长途汽车铁路

---

['relɪks] [ɒv; əv] ['wɪtʃkrɑ:ft]
**Relics of Witchcraft**
遗物 的 巫术

巫术遗物

---

[ə; eɪ] [lʌv] ['gɑ:tə(r)]
**A Love Garter**
一个 爱 袜带

爱情吊袜带

---

[hɔ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌnt]
**Horn of the Sinnington Hunt**
喇叭 的 这 辛宁顿 打猎

辛宁顿猎犬号角

---

[ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst] [taɪp] [ɒv; əv] ['kɒtɪdʒ]
**Interior of the Oldest Type of Cottage**
内部的 的 这 最老 类型 的 小屋

最古老类型小屋的内部

---

['ɪŋgəl] - [nʊk] [æt; ət] ['gæləʊ] [hɪl] [fɑ:m]
**Ingle - Nook at Gallow Hill Farm**
英格尔 - 角落 在 绞刑架 爬坡道 农场

加洛山农场的英格尔努克

---

[ 'ɔ:təugrɑ:f, -græf ][ɒv; əv] ['wɜ:rdzwərθ] [ænd; ənd]['meəri] ['hʌtʃɪnsən]
**Autographs of Wordsworth and Mary Hutchinson**
签名 的 华兹华斯 和 玛丽 哈钦森

华兹华斯和玛丽·哈钦森的亲笔签名

---

['raɪdɪŋ] [ti:] - [feə(r)]
**Riding t ' Fair**
骑术 t - 公平的

骑马去集市

---

['hælbɜ:t] [ænd; ənd]
**Halbert and Spetum**
哈尔伯特 和 隔膜

哈尔伯特和斯佩图姆

---

[əʊld] [ki:] [ɒv; əv]['kɑ:s(ə)l]
**Old Key of Castle**
老的 钥匙 的 城堡

城堡古钥匙

---

['pɪkərɪŋ] ['ʃæmblz]
**Pickering Shambles**
皮克林 一片混乱

皮克林肉铺

---

[ðə; ði][əʊld] ['pɪkərɪŋ] ['faɪə(r)] - ['endʒɪn]
**The Old Pickering Fire - Engine**
这 老的 皮克林 火 - 引擎

老式皮克林消防车

---

['mɑ:kɪt] [krɒs] [æt; ət] ['θɔ:rntən] - [ˌel'i:] - [deɪl]
**Market Cross at Thornton - le - Dale**
市场 叉 在 桑顿 - 勒 - 戴尔

桑顿勒戴尔的市场十字路口

['lɑktən] ['vɪlɪdʒ]
**Lockton Village**
洛克顿 村庄

洛克顿村

[ðə; ði] [blæk] [həʊl] [ɒv; əv] ['θɔːrntən] - [ˌel'iː] - [deɪl]
**The Black Hole of Thornton - le - Dale**
这 黑色的 洞 的 桑顿 - 勒 - 戴尔

桑顿勒戴尔的黑洞

['hʌtən] - [tʃɜːtʃ]
**Hutton Buscel Church**
赫顿 - 教会

赫顿·巴塞尔教堂

[sketʃ] [mæp][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪkərɪŋ] ['dɪstrɪkt]
**Sketch Map of the Pickering District**
草图 地图 的 这 皮克林 区

皮克林区草图

[frɑːns]
**FRANCE**
法国

法国

[baɪ]['gɔːd(ə)n] [həʊm]
**By Gordon Home**
经过 戈登 家

作者：戈登·霍姆

[wɪð] - [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn] COLOUR1914
**WITH 32 FULL - PAGE ILLUSTRATIONS IN COLOUR1914**
和 - 满的 - 页 插图 在 COLOUR1914

含32幅全页彩色插图 1914年

['kɒntents]
**CONTENTS**
内容

内容


['tʃæptə(r)] [ai][peɪdʒ]
**CHAPTER I Page**
章 我 页

第一章 第 页

[ˌɪntrə'dʌktəri] [wʌn]
**Introductory 1**
引言 1

引言 1

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
**CHAPTER II**
章 二

第二章

[ðə; ði]['dʒenəsɪs][ænd; ənd] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ frentʃ ] [sɪks]
**The Genesis and Characteristics of the French 6**
这 创世纪 和 特征 的 这 法语 6

法国六大经典的起源与特征

['tʃæptə(r)] [θriː]
**CHAPTER III**
章 三、

第三章

['fæməli] [laɪf] — ['mærɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɜːθ] - [reɪt] -
**Family Life — Marriage and the Birth - rate 23**
家庭 生活 — 婚姻 和 这 出生 - 速度 -
家庭生活——婚姻与出生率 23

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
**CHAPTER IV**
章 第四
第四章

[haʊ] [ðə; ði] [ frentʃ ] ['gʌv(ə)n] [ðəm'selvz] -
**How the French govern Themselves 49**
如何 这 法语 治理 他们自己 -
法国人如何治理自己 49

['tʃæptə(r)] [viː]
**CHAPTER V**
章 V
第五章

[ɒn] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] -
**On Education and Religion 67**
在 教育 和 宗教 -
论教育与宗教 67

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
**CHAPTER VI**
章 六年级
第六章

[ [ˌpiː 'dʒiː]['sɪksθ] ]
**[ Pg vi ]**
[ 页 六 ]
[第 vi 页]

[sʌm; səm]['æspekts][ɒv; əv]['pærɪs][ænd; ənd][ɒv; əv] [taʊn] [laɪf] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] -
**Some Aspects of Paris and of Town Life in General 86**
一些 方面 的 巴黎 和 的 镇 生活 在 一般的 -
巴黎及城镇生活某些方面 86

['tʃæptə(r)] [sevn]
**CHAPTER VII**
章 七
第七章

[ɒv; əv]['rʊərəl] [laɪf] [ɪn] [frɑːns] -
**Of Rural Life in France 114**
的 乡村的 生活 在 法国 -
法国乡村生活 114

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
**CHAPTER VIII**
章 八
第八章

[ðə; ði] ['rɪvəz] [ɒv; əv] [frɑːns] -
**The Rivers of France 143**
这 河流 的 法国 -
法国的河流 143

['tʃæptə(r)] [ɪks]
**CHAPTER IX**
章 第九章
第九章

[ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtərɪŋ] - ['pleɪsɪz] -
**Of the Watering - Places 169**
的 这 浇水 - 地点 -

饮水处 169

['tʃæptə(r)] [eks]
**CHAPTER X**
章 X

第十章

['ɑːkɪtektʃə(r)] — ['rəʊmən] , [ˌrəʊmə'nesk] , [ænd; ənd] ['gɒθɪk] — [ɪn]
**Architecture — Roman , Romanesque , and Gothic — in**
建筑学 — 罗马 , 罗马式 , 和 哥特 — 在

建筑——罗马式、罗马式和哥特式——

[frɑːns] -
**France 193**
法国 -

法国 193

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
**CHAPTER XI**
章 十一

第十一章

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [dɪ'fensɪz] -
**The National Defences 205**
这 国家的 防御 -

国家国防 205

INDEX213
**INDEX213**
INDEX213

索引213

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
**LIST OF ILLUSTRATIONS**
列表 的 插图

插图列表

[ðə; ði] ['westən] [fə'sɑːd] [ɒv; əv]['æmɪənz] -
**The Western Façade of Amiens CathedralFrontispiece**
这 西 正面 的 亚眠 -

亚眠大教堂西立面扉页

[kɑːmbɔrg] , [ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['ʃæ.təʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmedi'iːvl] Type8
**Combourg , a typical Château of the Mediaeval Type8**
孔布尔 , 一个 典型的 城堡 的 这 中世纪 Type8

孔布尔城堡，一座典型的中世纪城堡（8型）。

[ɪn][ðə; ði][kæ'feɪ] - [ɪn][ðə; ði]['bɔɪz][diː] [bʊ'lɔɪn] , Paris17
**In the Café Armenonville in the Bois de Boulogne , Paris17**
在 这 咖啡店 - 在 这 布伊斯 德 布洛涅 , Paris17

巴黎布洛涅森林的 Armenonville 咖啡馆17

[ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ˌdiː'juː] [teɪ'ɑːtrə] [frɑːŋ'seɪ] , Paris24
**In the Place du Théâtre Français , Paris24**
在 这 地方 杜 剧院 法语 , Paris24

巴黎法国剧院广场 24

['iːvnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] - , Paris31
**Evening in the Place d'Iéna , Paris31**
晚上 在 这 地方 - , Paris31

巴黎耶拿广场的夜晚31

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] Paris40
**In the Centre of Paris40**
在 这 中心 的 Paris40

在巴黎市中心40

---

[ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] [ænd; ənd] [kə'θiːdrəl] [æt; ət] Abbeville48
**The Market - Place and Cathedral at Abbeville48**
这 市场 - 地方 和 大教堂 在 Abbeville48

阿布维尔的集市和大教堂48

---

[faɪv] - [ə'klɑːk] [tiː] [ɪn] Paris64
**Five - o'clock Tea in Paris64**
五 - 点钟 茶 在 Paris64

巴黎的五点茶64

---

['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['pærɪs][ɪn][ðə; ði] ['lʌksəmbɜːg] Gardens71
**Children of Paris in the Luxembourg Gardens71**
孩子们 的 巴黎 在 这 卢森堡 Gardens71

巴黎的孩子们在卢森堡花园71

---

[ˌel'iː][pwiː] - [ɪn] - [və'leɪ] [ɪn][ðə; ði] [əu'vɛən] Country75
**Le Puy - en - Velay in the Auvergne Country75**
乐 普伊 - 英文 - 韦莱 在 这 奥弗涅 Country75

奥弗涅地区的 Le Puy-en-Velay75

---

[lɑː] [rɔːtʃi] , [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [əʊt] Savoie78
**La Roche , a Village of Haute Savoie78**
拉 罗氏 , 一个 村庄 的 高级 Savoie78

拉罗什，上萨瓦省的一个村庄78

---

[ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l]['koʊtʃər][ɒv; əv] Paris90
**A typical Cocher of Paris90**
一个 典型的 科切尔 的 Paris90

典型的巴黎90年代的科切尔

---

['ɔːtəm] [ɪn][ðə; ði] [tʃæmps] [e.li'ze] , Paris95
**Autumn in the Champs Elysées , Paris95**
秋天 在 这 冠军 爱丽舍宫 , Paris95

巴黎香榭丽舍大街的秋天，95

---

[ə; eɪ]['bretən] [kæl'vɛr] : [ðə; ði] ['ɒrətri] [ɒv; əv][ʒɑːk,dʒeks] Cartier122
**A Breton Calvaire : the oratory of Jacques Cartier122**
一个 布列塔尼 卡尔瓦雷 : 这 演说 的 雅克 Cartier122

布列塔尼的苦难：雅克·卡蒂埃的演说122

---

[ə; eɪ]['pez(ə)nt] [tʃaɪld][ɒv; əv] Normandy126
**A Peasant Child of Normandy126**
一个 农民 孩子 的 Normandy126

诺曼底的一个农家孩子126

---

[ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['sɪti] [ɒv; əv] Chartres136
**The Cathedral and part of the Old City of Chartres136**
这 大教堂 和 部分 的 这 老的 城市 的 Chartres136

沙特尔大教堂和部分老城区136

---

[ðə; ði] ['ʃæ.təʊ] [ɒv; əv] [ɑːŋbwaz] [ɒn][ðə; ði] Loire144
**The Château of Amboise on the Loire144**
这 城堡 的 昂布瓦兹 在 这 Loire144

卢瓦尔河畔昂布瓦兹城堡144

---

['ʃæ.təʊ] ['gelɑːd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [luːp] [ɒv; əv][ðə; ði] Seine150
**Château Gaillard and a loop of the Seine150**
城堡 盖拉德 和 一个 环形 的 这 Seine150

盖拉尔城堡和塞纳河150度环线

[mɒnt] [blæŋk] [rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði] ['sʌnset] glow155
**Mont Blanc reflecting the sunset glow155**
蒙特 布兰克 反思 这 日落 glow155

勃朗峰倒映着夕阳的余晖155

[ˌeɪ'vjɑːn] [lez] [beɪnz] [ɒn] [leɪk] Geneva158
**Evian les Bains on Lake Geneva158**
依云 莱斯 贝恩斯 在 湖 Geneva158

日内瓦湖畔依云莱班158

[ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . - , Avignon162
**The Chapel on the Bridge of St . Bénézet , Avignon162**
这 教堂 在 这 桥 的 英石 . - , Avignon162

阿维尼翁圣贝内泽桥上的小教堂162

[kæp] ['mɑːtɪn] [nɪə(r)] Mentone164
**Cap Martin near Mentone164**
帽 马丁 靠近 Mentone164

卡普马丁（Cap Martin）靠近门托内164

[ðə; ði] ['ʃæ.təʊ] [ɒv; əv] Chenonceaux168
**The Château of Chenonceaux168**
这 城堡 的 Chenonceaux168

舍农索城堡168

[ˌes 'tiː] . ['meɪloʊ] [frɒm; frəm] [ˌes 'tiː] . Servan171
**St . Malo from St . Servan171**
英石 . 马洛 从 英石 . Servan171

来自圣塞尔旺171的圣马洛

['mɒnti; 'mɒnteɪ] ['kɑːləʊ] [ænd; ənd] ['mɒnəkəʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] East174
**Monte Carlo and Monaco from the East174**
蒙特 卡洛 和 摩纳哥 从 这 East174

从东方眺望蒙特卡洛和摩纳哥174

[mɒnt] [ˌes 'tiː] . [mɪ'ʃəl] [æt; ət] [haɪ] Tide177
**Mont St . Michel at High Tide177**
蒙特 英石 . 米歇尔 在 高的 Tide177

圣米歇尔山涨潮时的照片177

[ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)l] ['mɑːkɪt] , Nice187
**The Vegetable Market , Nice187**
这 蔬菜 市场 , Nice187

尼斯蔬菜市场187

[ðə; ði] [ˌpɪrə'niːz] [frɒm; frəm] [nɪə(r)] Pamiers190
**The Pyrenees from near Pamiers190**
这 比利牛斯山脉 从 靠近 Pamiers190

从帕米耶附近眺望比利牛斯山脉190

[ðə; ði] [gɑː'lerɪə] [dez] ['glæˌseɪz] [æt; ət] Versailles192
**The Galerie des Glaces at Versailles192**
这 画廊 德斯 玻璃 在 Versailles192

凡尔赛宫冰川画廊192

[ðə; ði] ['rəʊmən] [traɪ'ʌmfl] [ɑːtʃ] [æt; ət] Orange194
**The Roman Triumphal Arch at Orange194**
这 罗马 凯旋的 拱 在 Orange194

位于 Orange194 的罗马凯旋门

[ frentʃ ] Destroyers200
**French Destroyers200**
法语 Destroyers200

法国驱逐舰200

['səʊldʒəz][ɒv; əv] [frɑːns] [ɪn] Paris208
**Soldiers of France in Paris208**
士兵 的 法国 在 Paris208

法国士兵在巴黎208

---

[ðə; ði]['məʊtə(r)] [ruːts] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd]
**THE MOTOR ROUTES OF ENGLAND**
这 发动机 路线 的 英格兰

英格兰的汽车路线

---

['westən] ['sekʃ(ə)n]
**WESTERN SECTION**
西 部分

西部地区

---

[baɪ]['gɔːd(ə)n] [həʊm] ( [ə'sɪstɪd] [baɪ] [tʃɑːlz] [eɪtʃ] . ['æʃˌdaʊn] )
**By Gordon Home ( Assisted By Charles H . Ashdown )**
经过 戈登 家 ( 协助 经过 查尔斯 H . 阿什当 )

作者：戈登·霍姆（查尔斯·H·阿什当协助）

---

['kɒntents]
**CONTENTS**
内容

内容

---

[trʌŋk] [ruːt]
**TRUNK ROUTE**
树干 路线

干线路线

---

['sekʃ(ə)n] [peɪdʒ]
**SECTION PAGE**
部分 页

章节页

---

[ai] . ['lʌndən] [tuː; tə] [dʌnstəbəl] , - [maɪlz] [wʌn]
**I . London to Dunstable , 32 Miles 1**
我 . 伦敦 到 邓斯特布尔 , - 迈尔斯 1

I. 伦敦至邓斯特布尔，32 英里 1

---

[ˌaɪ 'aɪ] .
**II .**
二 .

二、

---

[dʌnstəbəl] [tuː; tə] ['æθərstoʊn] , 72½ [maɪlz] -
**Dunstable to Atherstone , 72½ Miles 18**
邓斯特布尔 到 阿瑟斯通 , 72½ 迈尔斯 -

从邓斯特布尔到阿瑟斯通，72.5 英里 18

---

[θriː] .
**III .**
三、 .

三、

---

['æθərstoʊn] [tuː; tə] ['ʃrəʊzbəri] , - [maɪlz] -
**Atherstone to Shrewsbury , 59 Miles 29**
阿瑟斯通 到 什鲁斯伯里 , - 迈尔斯 -

从阿瑟斯通到什鲁斯伯里，59英里29

---

[luːp] [nəʊ] . [wʌn]
**LOOP No . 1**
环形 不 . 1

环路1号

( [ə; eɪ] ) ['ʃrəʊzbəri] [tuː; tə] ['tʃestə(r)] , 39½ [maɪlz] -
**( a ) Shrewsbury to Chester , 39½ Miles 38**
( 一个 ) 什鲁斯伯里 到 切斯特 , 39½ 迈尔斯 -

（a）什鲁斯伯里至切斯特，39.5 英里 38

---

( [biː] ) ['tʃestə(r)] [tuː; tə] [məʊld] [ænd; ənd] [rɪl] , 35½ [maɪlz] -
**( b ) Chester to Mold and Rhyl , 35½ Miles 52**
( b ) 切斯特 到 模具 和 莱尔 , 35½ 迈尔斯 -

（b）切斯特至莫尔德和里尔，35.5 英里 52

---

( [siː] ) [rɪl] [tuː; tə] ['ʃrəʊzbəri] , 86½ [maɪlz] -
**( c ) Rhyl to Shrewsbury , 86½ Miles 61**
( c ) 莱尔 到 什鲁斯伯里 , 86½ 迈尔斯 -

（c）从里尔到什鲁斯伯里，86.5英里 61

---

[trʌŋk] [ruːt]
**TRUNK ROUTE**
树干 路线

干线路线

---

[ˌaɪ 'viː] .
**IV .**
第四 .

四、

---

['ʃrəʊzbəri] [tuː; tə] [ˌɬæn'dɪdnoʊ] , 81½ [maɪlz] -
**Shrewsbury to Llandudno , 81½ Miles 75**
什鲁斯伯里 到 兰迪德诺 , 81½ 迈尔斯 -

从什鲁斯伯里到兰迪德诺，81.5 英里 75

---

[viː] . [ˌɬæn'dɪdnoʊ] [tuː; tə] ['bæŋgɔː] , 18¾ [maɪlz] -
**V . Llandudno to Bangor , 18¾ Miles 89**
V . 兰迪德诺 到 班戈 , 18¾ 迈尔斯 -

V. 兰迪德诺至班戈，18¾ 英里 89

---

[luːp] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː]
**LOOP No . 2**
环形 不 . 2

环路2号

---

['bæŋgɔː] [tuː; tə] [bɛts] - [waɪ] - [ˌkəʊ'ed] , 20¼ [maɪlz] -
**Bangor to Bettws - y - Coed , 20¼ Miles 98**
班戈 到 贝特斯 - 是 - 男女同校 , 20¼ 迈尔斯 -

班戈 (Bangor) 至贝图斯科伊德 (Bettws-y-Coed)，20¼ 英里 98

---

[trʌŋk] [ruːt]
**TRUNK ROUTE**
树干 路线

干线路线

---

['sɪksθ] . ['bæŋgɔː] [tuː; tə] , 65¾ [maɪlz] -
**VI . Bangor to Dolgelley , 65¾ Miles 103**
六年级 . 班戈 到 多尔盖利 , 65¾ 迈尔斯 -

六．班戈 (Bangor) 至多尔盖利 (Dolgelley)，6⁵¾ 英里 103

---

[luːp] [nəʊ] . [θriː]
**LOOP No . 3**
环形 不 . 3

环路3号

---

[tuː; tə] ['vaɪə] [tɑːl] - [waɪ] - [lɪn] , - [maɪlz] -
**Dolgelley to Cemmaes via Tal - y - Llyn , 40 Miles 119**
多尔盖利 到 塞马斯 通过 塔尔 - 是 - 林恩 , - 迈尔斯 -

多尔盖利 (Dolgelley) 经 Tal-y-Llyn 前往塞梅斯 (Cemmaes)，40 英里 119

[lu:p] [nəʊ] . [fɔ:r]
**LOOP No . 4**
环形 不 . 4

环路 4 号

[tu:; tə] [ˌæbə'rɪstwɪθ] [ænd; ənd] [ɬæn'gɪrɪg] , 49¾ [maɪlz] -
**Cemmaes to Aberystwyth and Llangurig , 49¾ Miles 127**
塞马斯 到 阿伯里斯特威斯 和 兰古里格 , 49¾ 迈尔斯 -

塞梅斯 (Cemmaes) 至阿伯里斯特威斯 (Aberystwyth) 和兰古里格 (Llangurig)，49 3/4 英里 127

[trʌŋk] [ru:t]
**TRUNK ROUTE**
树干 路线

干线路线

[sevn] .
**VII .**
七 .

七、

[tu:; tə] [ɬæn'gɪrɪg] , 48¼ [maɪlz] -
**Dolgelley to Llangurig , 48¼ Miles 134**
多尔盖利 到 兰古里格 , 48¼ 迈尔斯 -

多尔盖利 (Dolgelley) 至兰古里格 (Llangurig)，48¼ 英里 134

[lu:p] [nəʊ] . [faɪv]
**LOOP No . 5**
环形 不 . 5

环路5号

( [ə; eɪ] ) ['tæˌlgɑ:rθ][tu:; tə][ˌes 'ti:] . ['deɪvɪdz] , 117¼ [maɪlz] -
**( a ) Talgarth to St . David's , 117¼ Miles 142**
( 一个 ) 塔尔加斯 到 英石 . 大卫的 , 117¼ 迈尔斯 -

（a）塔尔加斯至圣大卫，117¼ 英里 142

( [bi:] ) [ˌes 'ti:] . ['deɪvɪdz] [tu:; tə] ['herɪfəd] , 132¼ [maɪlz] -
**( b ) St . David's to Hereford , 132¼ Miles 162**
( b ) 英石 . 大卫的 到 赫里福德 , 132¼ 迈尔斯 -

（b）圣戴维斯至赫里福德，132¼ 英里 162

[trʌŋk] [ru:t]
**TRUNK ROUTE**
树干 路线

干线路线

[eɪtθ] .
**VIII .**
八 .

第八章

[ɬæn'gɪrɪg] [tu:; tə] [ˌæbərgə'vɛni:] , - [maɪlz] -
**Llangurig to Abergavenny , 68 Miles 180**
兰古里格 到 阿伯加文尼 , - 迈尔斯 -

兰古里格至阿伯加文尼，68 英里 180

[ɪks] .
**IX .**
第九章 .

九、

[ˌæbərgə'vɛni:] [tu:; tə] ['glɒstə(r)] , 84¼ [maɪlz] -
**Abergavenny to Gloucester , 84¼ Miles 189**
阿伯加文尼 到 格洛斯特 , 84¼ 迈尔斯 -

从阿伯加文尼到格洛斯特，84¼ 英里，189

[luːp] [nəʊ] . [sɪks]
**LOOP No . 6**
环形 不 . 6

环路 6 号

( [ə; eɪ] ) ['herɪfəd] [tuː; tə] ['ʃrəʊzbəri] , 54¾ [maɪlz] -
**( a ) Hereford to Shrewsbury , 54¾ Miles 219**
( 一个 ) 赫里福德 到 什鲁斯伯里 , 54¾ 迈尔斯 -

（a）赫里福德至什鲁斯伯里，54¾英里，219

( [biː] ) ['ʃrəʊzbəri] [tuː; tə] ['herɪfəd] ,
**( b ) Shrewsbury to Hereford ,**
( b ) 什鲁斯伯里 到 赫里福德 ,

（b）什鲁斯伯里至赫里福德，

81¼ [maɪlz] -
**81¼ Miles 232**
81¼ 迈尔斯 -

81¼ 英里 232

[luːp] [nəʊ] . ['sɛvən]
**LOOP No . 7**
环形 不 . 7

环路7号

['glɒstə(r)] [tuː; tə][bæθ.bɑːθ] , ['mɑːmz,bɛri] , ['iːvʃəm] , ['tuːks,beri] , [ænd; ənd] ['glɒstə(r)] , - [maɪlz] -
**Gloucester to Bath , Malmesbury , Evesham , Tewkesbury , and Gloucester , 153 Miles 243**
格洛斯特 到 洗澡 , 马尔姆斯伯里 , 伊夫舍姆 , 特克斯伯里 , 和 格洛斯特 , - 迈尔斯 -

从格洛斯特到巴斯、马姆斯伯里、伊夫舍姆、特克斯伯里和格洛斯特，全程153英里，共243公里。

[trʌŋk] [ruːt]
**TRUNK ROUTE**
树干 路线

干线路线

[eks] . ['glɒstə(r)] [tuː; tə] ['ɒksfəd] , - [maɪlz] -
**X . Gloucester to Oxford , 50 Miles 269**
X . 格洛斯特 到 牛津 , - 迈尔斯 -

X. 格洛斯特至牛津，50 英里 269

[luːp] [nəʊ] . [eit]
**LOOP No . 8**
环形 不 . 8

环路 8 号

['ɒksfəd] [tuː; tə] ['strætfəd] - [ɒn] - ['eɪvn] , ['kɒvəntri] , ['bænbəri] , [ænd; ənd] ['ɒksfəd] , - [maɪlz] -
**Oxford to Stratford - on - Avon , Coventry , Banbury , and Oxford , 110 Miles 280**
牛津 到 斯特拉特福德 - 在 - 雅芳 , 考文垂 , 班伯里 , 和 牛津 , - 迈尔斯 -

从牛津到斯特拉特福德、考文垂、班伯里和牛津，110 英里 280

[trʌŋk] [ruːt]
**TRUNK ROUTE**
树干 路线

干线路线

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
**XI .**
十一 .

十一、

['ɒksfəd] [tu:; tə] ['lʌndən] , 67½ [maɪlz] -
**Oxford to London , 67½ Miles 305**
牛津 到 伦敦 , 67½ 迈尔斯 -

牛津到伦敦，67.5英里 305

['teɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɔvrinz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [ðə; ði] [tʃi:f] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðeə(r)] [reɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɑ:kɪ'tektʃərəl] [pɪərɪədz] -
**Table of the Sovereigns of England , the Chief Events of their Reigns , and the Architectural Periods 320**
桌子 的 这 君主 的 英格兰 , 这 首席 活动 的 他们的 统治 , 和 这 建筑 时期 -

英格兰君主表、其统治时期重大事件及建筑时期 320

[ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv]['məʊtə(r)] - [kɑ:(r)] [saɪnz] -
**A List of Motor - Car Signs 323**
一个 列表 的 发动机 - 车 标志 -

汽车标志列表 323

[ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv][həʊ'telz] -
**A List of Hotels 326**
一个 列表 的 酒店 -

酒店列表 326

['ɪndeks] -
**Index 327**
指数 -

索引 327

[lɪst] [ɒv; əv] ILLUSTRATIONS1 .
**LIST OF ILLUSTRATIONS1 .**
列表 的 ILLUSTRATIONS1 .

插图列表1.

['dɪstənt] [vju:] [ɒv; əv] [bɛts] - [waɪ] - [ˌkəʊ'ed] .
**Distant View of Bettws - y - Coed .**
遥远 看法 的 贝特斯 - 是 - 男女同校 .

Bettws-y-Coed 的远景。

['frʌntɪspi:s]
**Frontispiece**
卷首插图

卷首插图

['feɪsɪŋ] [peɪdʒ]
**FACING PAGE**
面向 页

对面页

[ˌtu:'tu:] . ['litʃ,fi:ld] [kə'θi:drəl] - .
**2 . Lichfield Cathedral 323 .**
2 . 利奇菲尔德 大教堂 - .

2. 利奇菲尔德大教堂 323.

['ʃrəʊzbəri] [haʊs] , ['tʃestə(r)] - .
**Shrewsbury House , Chester 654 .**
什鲁斯伯里 房子 , 切斯特 - .

什鲁斯伯里府，切斯特 654。

['swɒləʊ] [fɔ:ls] , [nɪə(r)] [bɛts] - [waɪ] - [ˌkəʊ'ed] - .
**Swallow Falls , near Bettws - y - Coed 725 .**
吞 瀑布 , 靠近 贝特斯 - 是 - 男女同校 - .

燕子瀑布 (Swallow Falls)，靠近 Bettws-y-Coed 725。

['kɑːnweɪ] [frɒm; frəm] - - .
**Conway from Benarth 896 .**
康威 从 - - .

来自贝纳斯的康威 896。

['kɑːnweɪ] ['væli] - .
**Conway Valley 967 .**
康威 谷 - .

康威谷 967。

['dɪstənt] [vjuː] [ɒv; əv] [ˌpɛnmaɪn'maʊər] - .
**Distant View of Penmaenmawr 1138 .**
遥远 看法 的 彭曼莫尔 - .

Penmaenmawr 1138 的远景。

['snəʊd(ə)n] [frɒm; frəm] - [mɔːr] - .
**Snowdon from Traeth Mawr 1209 .**
斯诺登峰 从 - 莫尔 - .

来自 Traeth Mawr 1209 的斯诺登。

['herɪfəd] [kə'θiːdrəl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪ] - .
**Hereford Cathedral from the Banks of the Wye 17610 .**
赫里福德 大教堂 从 这 银行 的 这 怀伊 - .

从怀河岸眺望赫里福德大教堂，1761年。

[ðə; ði] [waɪ] , - [jæt] , [nɪə(r)] ['mɒnməθ] , ['herifədʃə] - .
**The Wye , Symond's Yat , near Monmouth , Herefordshire 18511 .**
这 怀伊 , - 亚特 , 靠近 蒙茅斯 , 赫里福德郡 - .

怀河，西蒙兹亚特，蒙茅斯附近，赫里福德郡 18511。

['kʌmɪŋ] [naɪt] , [nɪə(r)] [ˌbɛd'gɛlɜːrt] - .
**Coming Night , near Beddgelert 20112 .**
未来 夜晚 , 靠近 贝德格勒特 - .

Coming Night，位于 Beddgelert 附近，邮编 20112。

['tɪntərn] ['æbi] - .
**Tintern Abbey 20813 .**
丁特恩 修道院 - .

丁特恩修道院 20813。

[tʃɜːtʃ] [pɔːtʃ] [æt; ət] ['nɔːrθliːtʃ] - .
**Church Porch at Northleach 28114 .**
教会 门廊 在 诺斯利奇 - .

北利奇教堂门廊 28114。

['strætfəd] - [ɒn] - ['eɪvn] - .
**Stratford - on - Avon 28815 .**
斯特拉特福德 - 在 - 雅芳 - .

斯特拉特福德-阿冯河畔 28815。

[fɔːrdz] ['hɒspɪt(ə)l] , ['kɒvəntri] - .
**Ford's Hospital , Coventry 29716 .**
福特的 医院 , 考文垂 - .

福特医院，考文垂 29716。

['mægdəlɪn] ['taʊə(r)] [ænd; ənd] [brɪdʒ] , ['ɒksfəd] -
**Magdalen Tower and Bridge , Oxford 304**
抹大拉的玛格达琳 塔 和 桥 , 牛津 -

牛津大学莫德林塔和桥，304

[lɪst] [ɒv; əv] [plænz]
**LIST OF PLANS**
列表 的 计划

计划清单

PAGE1 .
**PAGE1 .**
PAGE1 .

第1页。

[ˌes 'tiː] . ['ælbənz] - .
**St . Albans 72 .**
英石 . 圣奥尔本斯 - .

圣奥尔本斯 72。

[dʌnstəbəl] - .
**Dunstable 163 .**
邓斯特布尔 - .

邓斯特布尔 163。

['ʃrəʊzbəri] - .
**Shrewsbury 774 .**
什鲁斯伯里 - .

什鲁斯伯里 774。

['tʃestə(r)] - .
**Chester 445 .**
切斯特 - .

切斯特 445。

['kɑːnweɪ] - .
**Conway 916 .**
康威 - .

康威 916。

[kɑː'nɑːvən] - .
**Carnarvon 1067 .**
卡那封 - .

卡那封 1067。

['herɪfəd] - .
**Hereford 1778 .**
赫里福德 - .

赫里福德 1778 年。

['wʊstə(r)] - .
**Worcester 2379 .**
伍斯特 - .

伍斯特 2379。

['glɒstə(r)] - .
**Gloucester 21210 .**
格洛斯特 - .

格洛斯特 21210。

['tuːksˌberi] - .
**Tewkesbury 26511 .**
特克斯伯里 - .

特克斯伯里 26511。

['tʃeltənəm] - .
**Cheltenham 27112 .**
切尔滕纳姆 - .

切尔滕纳姆 27112。

['ɒksfəd] - .
**Oxford 30713 .**
牛津 - .

牛津 30713。

['wɒrɪk] - .
**Warwick 29114 .**
沃里克 - .

沃里克 29114。

['lɛmɪŋtən] - .
**Leamington 29415 .**
利明顿 - .

利明顿 29415。

['kɒvəntri] - .
**Coventry 29916 .**
考文垂 - .

考文垂 29916。

[bæθ.bɑ:θ] -
**Bath 251**
洗澡 -

巴斯 251

['tʃestə(r)] [kə'θiːdrəl] -
**Chester Cathedral 46**
切斯特 大教堂 -

切斯特大教堂 46

['væli] ['kru:sis] ['æbi] -
**Valle Crucis Abbey 72**
瓦列 十字架 修道院 -

瓦莱克鲁西斯修道院 72

[kɑ:'nɑ:vən] ['kɑ:s(ə)l] -
**Carnarvon Castle 107**
卡那封 城堡 -

卡那封城堡 107

[ˌes 'tiː] . ['deɪvɪdz] [kə'θiːdrəl] -
**St . David's Cathedral 159**
英石 . 大卫的 大教堂 -

圣大卫大教堂 159

['glɒstə(r)] [kə'θiːdrəl] -
**Gloucester Cathedral 215**
格洛斯特 大教堂 -

格洛斯特大教堂 215

[ðə; ði]['məʊtə(r)] [ru:ts] [ɒv; əv] [frɑ:ns]
**THE MOTOR ROUTES OF FRANCE**
这 发动机 路线 的 法国

法国的汽车路线

[tu:; tə][ðə; ði] ['ʃæ:təʊ(z)] [ɒv; əv] [tu:'ren] , [ˌbɪə'rɪts] , [ðə; ði] [ˌpɪrə'ni:z] , [ðə; ði][ˌrɪvi'eərə] , [ænd; ənd][ðə; ði]
**To The Châteaux Of Touraine , Biarritz , The Pyrenees , The Riviera , And The**
到 这 城堡 的 图兰 , 比亚里茨 , 这 比利牛斯山脉 , 这 里维埃拉 , 和 这
[rəʊn] ['væli]
**Rhone Valley**
罗纳河 谷

前往图赖讷、比亚里茨、比利牛斯山脉、里维埃拉和罗纳河谷的城堡

[baɪ]['gɔ:d(ə)n] [həʊm]
**By Gordon Home**
经过 戈登 家

作者：戈登·霍姆

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 戈登·霍姆插图作品集：(The Illustrated Works of Gordon Home A Linked )
# 第2/2页

[wɪð] - [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn] ['kʌlə(r)]
**With 16 Full - Page Illustrations In Colour**
和 - 满的 - 页 插图 在 颜色

包含16幅全页彩色插图。

['kɒntents]
**CONTENTS**
内容

内容

['sekʃ(ə)n] [peɪdʒ]
**SECTION PAGE**
部分 页

章节页


[ai] . ['hɑːvrə; 'hɑːvə][tuː; tə][ruː'ɔŋ; rwɔŋ] , [dɪ'ep] [tuː; tə][ruː'ɔŋ; rwɔŋ] , [ænd; ənd] ['kæleɪ] [ænd; ənd] [bʊ'lɔɪn] [tuː; tə][ruː'ɔŋ; rwɔŋ][wʌn]
**I . Havre to Rouen , Dieppe to Rouen , and Calais and Boulogne to Rouen 1**
我 . 勒阿弗尔 到 鲁昂 , 迪耶普 到 鲁昂 , 和 加莱 和 布洛涅 到 鲁昂 1

一、勒阿弗尔至鲁昂、迪耶普至鲁昂、加莱和布洛涅至鲁昂 1

[ˌaɪ 'aɪ] .
**II .**
二 .

二、

[ruː'ɔŋ; rwɔŋ][tuː; tə] [ˌɛ'vrɜː] -
**Rouen to Evreux 27**
鲁昂 到 埃夫勒 -

鲁昂至埃夫勒 27

[θriː] .
**III .**
三、 .

三、

[ˌɛ'vrɜː] [tuː; tə] ['ʃɑːtrə] -
**Evreux to Chartres 50**
埃夫勒 到 沙特尔 -

埃夫勒至沙特尔 50

[ˌaɪ 'viː] .
**IV .**
第四 .

四、

['ʃɑːtrə] [tuː; tə] ['ɔːrlənz] -
**Chartres to Orleans 62**
沙特尔 到 奥尔良 -

沙特尔至奥尔良 62

[viː] . ['ɔːrlənz] [tuː; tə] [tʊr] -
V . Orleans to Tours 80
V . 奥尔良 到 旅游 -

V. 奥尔良至图尔 80

['sɪksθ] . [tʊr] [tuː; tə]['pwɑːtjeɪ] -
VI . Tours to Poitiers 116
六年级 . 旅游 到 普瓦捷 -

六、前往普瓦捷的旅游线路 116

[sevn] .
VII .
七 .

七、

['pwɑːtjeɪ][tuː; tə] [ˌɑːŋguː'liːm] -
Poitiers to Angoulême 138
普瓦捷 到 昂古莱姆 -

普瓦捷至昂古莱姆 138

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[ˌɑːŋguː'liːm] [tuː; tə]['bɜːrʒəˌræk] -
Angoulême to Bergerac 152
昂古莱姆 到 贝尔热拉克 -

昂古莱姆至贝尔热拉克 152

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

['bɜːrʒəˌræk][tuː; tə] [mɒnt] - [diː] - ['mɑːrˌsɑːn] -
Bergerac to Mont - de - Marsan 167
贝尔热拉克 到 蒙特 - 德 - 马尔桑 -

贝尔热拉克至蒙德马桑 167

[eks] . [mɒnt] - [diː] - ['mɑːrˌsɑːn][tuː; tə] [ˌbɪə'rɪts] -
X . Mont - de - Marsan to Biarritz 175
X . 蒙特 - 德 - 马尔桑 到 比亚里茨 -

X. 蒙德马桑至比亚里茨 175

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[ˌbɪə'rɪts] [tuː; tə][pæm'pləʊnə][ænd; ənd][sæn; sɑːn] [sɪ'bætʃən] , [speɪn] -
Biarritz to Pamplona and San Sebastian , Spain 193
比亚里茨 到 潘普洛纳 和 圣 塞巴斯蒂安 , 西班牙 -

从比亚里茨到潘普洛纳和圣塞巴斯蒂安，西班牙 193

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[ˌbɪə'rɪts] [tuː; tə][pəu] -
Biarritz to Pau 218
比亚里茨 到 保罗 -

比亚里茨至波城 218

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
**XIII** **.**
十三 .

十三、

[pəu][tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['gɔːdɛnz] -
**Pau** **to** **St** **.** **Gaudens** **227**
保罗 到 英石 . 高登斯 -

从波城到圣高登斯 227

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
**XIV** **.**
十四 .

十四、

[ˌes 'tiː] . ['gɔːdɛnz] [tuː; tə] [ˌkɑːkə'sən] -
**St** **.** **Gaudens** **to** **Carcassonne** **241**
英石 . 高登斯 到 卡尔卡松 -

圣高登斯至卡尔卡松 241

['ɛks'viː] .
**XV** **.**
十五 .

十五、

[ˌkɑːkə'sən] [tuː; tə] [muŋpe'ljei] -
**Carcassonne** **to** **Montpellier** **254**
卡尔卡松 到 蒙彼利埃 -

从卡尔卡松到蒙彼利埃 254

[ˌɛks'viː'aɪ] .
**XVI** **.**
十六 .

十六、

[muŋpe'ljei] [tuː; tə][ˌeɪˌaɪ'ɛks] - [ɪn] - [prɔ'vɔŋs] -
**Montpellier** **to** **Aix** **-** **en** **-** **Provence** **272**
蒙彼利埃 到 艾克斯 - 英文 - 普罗旺斯 -

蒙彼利埃 至 普罗旺斯艾克斯 272

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
**XVII** **.**
十七 .

十七、

[ˌeɪˌaɪ'ɛks] - [ɪn] - [prɔ'vɔŋs] [tuː; tə] [kæn] -
**Aix** **-** **en** **-** **Provence** **to** **Cannes** **292**
艾克斯 - 英文 - 普罗旺斯 到 戛纳 -

从普罗旺斯地区艾克斯到戛纳 292

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
**XVIII** **.**
十八 .

十八、

[kæn] [tuː; tə][sæn; sɑːn]['riːmoʊ] -
**Cannes** **to** **San** **Remo** **305**
戛纳 到 圣 雷莫 -

戛纳至圣雷莫 305

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
**XIX** **.**
十九 .

十九、

[ˌeɪˌaɪ'ɛks] - [ɪn] - [prɔ'vɔŋs] [tuː; tə][ˌæviːn'jəuŋ] -
**Aix - en - Provence to Avignon 324**
艾克斯 - 英文 - 普罗旺斯 到 阿维尼翁 -

普罗旺斯艾克斯至阿维尼翁 324

---

['eks 'eks] .
**XX .**
xx .

XX.

---

[ˌæviːn'jəuŋ][tuː; tə]['væləns; 'veɪləns]
**Avignon to Valence**
阿维尼翁 到 价

从阿维尼翁到瓦朗斯

---

{ [eɪtθ] } -
**{ viii } 320**
{ 八 } -

{viii}320

---

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
**XXI .**
二十一 .

二十一世纪

---

['væləns; 'veɪləns][tuː; tə][ˌes 'tiː] . - -
**Valence to St . Étienne 346**
价 到 英石 . - -

瓦朗斯至圣艾蒂安 346

---

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
**XXII .**
二十二 .

二十二、

---

[ˌes 'tiː] . - [tuː; tə] [muː'lɑːn] -
**St . Étienne to Moulins 356**
英石 . - 到 磨坊 -

从圣艾蒂安到穆兰 356

---

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
**XXIII .**
二十三 .

二十三、

---

[muː'lɑːn] [tuː; tə] - -
**Moulins to Briare 364**
磨坊 到 - -

穆兰至布里亚尔 364

---

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
**XXIV .**
二十四 .

二十四、

---

- [tuː; tə] [mə'lʌn] -
**Briare to Melun 375**
- 到 梅伦 -

布里亚尔至梅伦 375

---

[ˌɛks'ɛks'viː] .
**XXV .**
25 .

二十五、

[mə'lʌn] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒɜːr'meɪn] - [ɪn] - [leɪ] -
**Melun to St . Germain - en - Laye 383**
梅伦 到 英石 . 杰曼 - 英文 - 莱耶 -

默伦至圣日耳曼昂莱 383

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
**XXVI .**
26 .

二十六、

[ˌes 'tiː] . [dʒɜːr'meɪn] - [ɪn] - [leɪ] [tuː; tə][gɪ'sɔːrz] -
**St . Germain - en - Laye to Gisors 390**
英石 . 杰曼 - 英文 - 莱耶 到 吉索尔斯 -

圣日耳曼昂莱至吉索尔 390

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
**XXVII .**
xxvii .

二十七、

[gɪ'sɔːrz][tuː; tə][ruː'ɔŋ; rwɔŋ] -
**Gisors to Rouen 400**
吉索尔斯 到 鲁昂 -

吉索尔到鲁昂 400

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
**XXVIII .**
二十八 .

二十八、

[gɪ'sɔːrz][tuː; tə] [dɪ'ep] -
**Gisors to Dieppe 417**
吉索尔斯 到 迪耶普 -

吉索尔斯至迪耶普 417

[hɪnts] [ɒn]['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ][ɪn] [frɑːns] , [baɪ][dʒɒn][el] . [kɜːk] -
**Hints on Touring in France , by John L . Kirk 420**
提示 在 巡演 在 法国 , 经过 约翰 L . 柯克 -

约翰·L·柯克著《法国旅游小贴士》420

[ frentʃ ] [ænd; ənd][ɪ'tæliən] [rəʊd] ['wɔːnɪŋz] -
**French and Italian Road Warnings 426**
法语 和 意大利语 路 警告 -

法国和意大利道路警告 426

[ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ɪ'vents] [ɪn] [ frentʃ ] ['hɪstri; 'hɪstəri] -
**A Table of the Dates of the Chief Events in French History 430**
一个 桌子 的 这 日期 的 这 首席 活动 在 法语 历史 -

法国历史上的主要事件日期表 430

['ɪndeks] : [ə; eɪ] , [biː] , [siː] , [diː] , [iː] , [ef] , [dʒiː] , [eɪtʃ] , [ai] , [dʒeɪ] , [el] , [em] ,
**Index : A , B , C , D , E , F , G , H , I , J , L , M ,**
指数 : 一个 , B , C , D , E , F , G , H , 我 , J , L , M ,

索引：A、B、C、D、E、F、G、H、I、J、L、M

[en] , [əʊ] , [piː] , [kjuː] , [ɑː(r)] , [es] , [tiː] , [juː] , [viː] , ['dʌbljuː] , [waɪ] , [zed] -
**N , O , P , Q , R , S , T , U , V , W , Y , Z 435**
N , 哦 , P , 问 , 拉 , S , T , U , V , W , 是 , Z -

N、O、P、Q、R、S、T、U、V、W、Y、Z 435

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
**LIST OF ILLUSTRATIONS**
列表 的 插图

插图列表

[ɪn] COLOUR1 .
**IN COLOUR1 .**
在 COLOUR1 .

彩色版1.

---

['ʃɑ:trə] ['frʌntɪspi:s]
**Chartres Frontispiece**
沙特尔 卷首插图

沙特尔大教堂卷首插图

---

['feɪsɪŋ] PAGE2 .
**FACING PAGE2 .**
面向 PAGE2 .

对面页2。

---

['koʊdɛbɛk] - [ɪn] - [koʊ] - .
**Caudebec - en - Caux 123 .**
考德贝克 - 英文 - 考克斯 - .

科德贝克昂科 123。

---

[ðə; ði] ['taʊəz] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . [wɛn] , [ru:'ɔŋ; rwɔŋ] - .
**The Towers of St . Ouen , Rouen 404 .**
这 塔楼 的 英石 . ouen , 鲁昂 - .

圣旺塔楼，鲁昂 404。

---

[ðə; ði] [rəʊd] [nɪə(r)][ru:'ɔŋ; rwɔŋ] - .
**The Road near Rouen 495 .**
这 路 靠近 鲁昂 - .

鲁昂附近的495号公路。

---

[ɑ:ŋbwaz] - .
**Amboise 1056 .**
昂布瓦兹 - .

昂布瓦兹 1056。

---

[ðə; ði] ['ʃæ.təʊ] [ɒv; əv] - .
**The Château of Chenonceaux 1127 .**
这 城堡 的 舍农索 - .

舍农索城堡 1127 年。

---

[ðə; ði] ['laɪmstəʊn] ['kævən] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [nɪə(r)][mɑ:s] - - .
**The Limestone Cavern on the Road near Mas d'Azil 2488 .**
这 石灰石 洞穴 在 这 路 靠近 马斯 - - .

马斯达济勒附近路上的石灰岩洞穴 2488。

---

[ðə; ði] [ˌpɪrə'ni:z] [ɪn] [sprɪŋ] - .
**The Pyrenees in Spring 2579 .**
这 比利牛斯山脉 在 春天 - .

2579 年春季的比利牛斯山脉。

---

[nɑ:r'bɔ:n] - .
**Narbonne 26510 .**
纳博讷 - .

纳博讷 26510。

---

[ðə; ði]['kɑ:s(ə)l][æt; ət][ˌtærə'skɑ:n] - .
**The Castle at Tarascon 27211 .**
这 城堡 在 塔拉斯孔 - .

塔拉斯孔城堡 27211。

---

[ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] - - .
**On the Coast of the Estérels 30512 .**
在 这 海岸 的 这 - - .

在埃斯特雷尔海岸 30512。

[kæp] ['mɑːtɪn] - .
**Cap Martin 31213 .**
帽 马丁 - .

卡普马丁 31213。

---

[ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪə] [æt; ət] [ˌvɛntɪ'mɪliːə] - .
**The Mouth of the Roya at Ventimiglia 32114 .**
这 嘴 的 这 罗亚 在 文蒂米利亚 - .

文蒂米利亚 32114 的罗亚河口。

---

[æn; ən] [ɑːtʃt] [striːt] [ɪn] - , ['ɪtəli] - .
**An Arched Street in Apricale , Italy 32815 .**
一个 拱形 街道 在 - , 意大利 - .

意大利阿普里卡莱的拱形街道，邮编 32815。

---

[ðə; ði] ['rəʊmən] [ɑːtʃ] [æt; ət] ['ɒrɪndʒ] - .
**The Roman Arch at Orange 34416 .**
这 罗马 拱 在 橙子 - .

位于 Orange 34416 的罗马拱门。

---

['ʃæ.təʊ] ['gelɑːd] , ['nɔːməndi] -
**Château Gaillard , Normandy 412**
城堡 盖拉德 , 诺曼底 -

诺曼底盖拉尔城堡 412

---

[ɪn] [blæk] [ænd; ənd] WHITE1 .
**IN BLACK AND WHITE1 .**
在 黑色的 和 WHITE1 .

黑白照片1.

---

[ruː'ɔŋ; rwɔŋ] [kə'θiːdrəl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] - .
**Rouen Cathedral from the South 572 .**
鲁昂 大教堂 从 这 南 - .

从南面看鲁昂大教堂 572。

---

[ə'prəʊtʃɪŋ] ['ʃɑːtrə] - .
**Approaching Chartres 643 .**
接近 沙特尔 - .

接近沙特尔 643。

---

[əʊld] ['geɪbld] ['haʊzɪz] [æt; ət] [tʊr]
**Old Gabled Houses at Tours**
老的 山墙 房屋 在 旅游

古老山墙房屋之旅

---

{ [eks] } - .
**{ x } 1214 .**
{ x } - .

{x}1214。

---

[ðə; ði] [striːt] [ɒv; əv] - - .
**The Street of Narvate 1285 .**
这 街道 的 - - .

纳尔瓦特街 1285。

---

['ʃuːɪŋ] [ə; eɪ] ['bʊlək] [ɪn] [ðə; ði] [bæsk; bɑːsk] ['kʌntri] - .
**Shoeing a Bullock in the Basque Country 2016 .**
钉掌 一个 犍 在 这 巴斯克 国家 - .

2016年巴斯克地区给小公牛钉掌。

---

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [pæm'pləʊnə] - .
**One of the Gates of Pamplona 2087 .**
一 的 这 盖茨 的 潘普洛纳 - .

潘普洛纳城门之一，2087 年。

[ðə; ði] ['laɪmstəʊn] [gɔːdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˌpɪrə'niːz] [bɪ'twiːn] [pæm'pləʊnə][ænd; ənd][toʊ'loʊzə] - .
**The Limestone Gorge in the Pyrenees between Pamplona and Tolosa 2178 .**
这 石灰石 峡谷 在 这 比利牛斯山脉 之间 潘普洛纳 和 托洛萨 - .

比利牛斯山脉潘普洛纳和托洛萨之间的石灰岩峡谷 2178。

[ðə; ði] ['fɔːtɪfaɪd] [brɪdʒ] [æt; ət] [ɔːr'θɛz] - .
**The Fortified Bridge at Orthez 2249 .**
这 强化 桥 在 奥尔泰兹 - .

奥尔特兹的防御桥 2249。

[ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . - - .
**A picturesque Corner of St . Lizier 24310 .**
一个 如画 角落 的 英石 . - - .

圣利齐耶24310风景如画的角落。

[ðə; ði] [ 'klɔistə ] [æt; ət][ˌes 'tiː] . - - .
**The Cloisters at St . Lizier 24611 .**
这 修道院 在 英石 . - - .

圣利齐耶修道院 24611。

[ɒn] [ðə; ði] ['ræmˌpɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv] [ˌkɑːkə'sən] - .
**On the Ramparts of the Cité of Carcassonne 25912 .**
在 这 城墙 的 这 - 的 卡尔卡松 - .

在卡尔卡松城墙 25912。

[ðə; ði] [ɑː'keɪdɪd] [skweə(r)][ɒv; əv] [mɪə'pwɑː] - .
**The Arcaded Square of Mirepoix 26213 .**
这 街机 正方形 的 法式蔬菜汤料 - .

米雷普瓦拱廊广场 26213。

[ðə; ði] [griːk] ['θɪətə(r)] [æt; ət] ['ɑːlz] - .
**The Greek Theatre at Arles 28914 .**
这 希腊语 剧院 在 阿尔勒 - .

阿尔勒希腊剧院 28914。

[ðə; ði] [ˌrəʊmə'nesk] [brɪdʒ] [æt; ət][ˌæviːn'jəuŋ] - .
**The Romanesque Bridge at Avignon 29615 .**
这 罗马式 桥 在 阿维尼翁 - .

阿维尼翁的罗马式桥 29615。

[ðə; ði][tʊə(r)][diː] [lɔrloʊdʒ] [æt; ət] [muː'lɑːn] - .
**The Tour de l'Horloge at Moulins 36116 .**
这 旅游 德 钟 在 磨坊 - .

Tour de l'Horloge 位于 Moulins 36116。

[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] ['faɪəpleɪs] [ɪn][ðə; ði] [oʊ'tɛl] [ˌdiː'juː][grænd][sɜːrf][æt; ət][ˌel'iː][grænd] - -
**The Fifteenth Century Fireplace in the Hôtel du Grand Cerf at Le Grand Andely 368**
这 第十五 世纪 壁炉 在 这 酒店 杜 盛大 瑟夫 在 乐 盛大 - -

位于勒格朗安德利368号的Hôtel du Grand Cerf酒店内的十五世纪壁炉

[ɪn] [ðə; ði] [tekst]
**IN THE TEXT**
在 这 文本

在文本中

[plæn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃæ.təʊ] [ɒv; əv][blwɑː] , [piː] . - .
**Plan of the Château of Blois , p . 95 .**
计划 的 这 城堡 的 布卢瓦 , p . - .

布卢瓦城堡平面图，第 95 页。

[haʊ] [ˌbɪə'rɪts] [wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [ɪn] - , [piː] . - .
**How Biarritz was visited in 1813 , p . 188 .**
如何 比亚里茨 曾是 到访 在 - , p . - .

1813 年比亚里茨的访问情况，第 188 页。

['twenti] - [eɪt] [ruːt] [mæps] .
**Twenty - eight Route Maps .**
二十 - 八 路线 地图 .

二十八张路线图。

['θɜːti] - [wʌn] [taʊn] [plænz] .
**Thirty - one Town Plans .**
三十 - 一 镇 计划 .

三十一份城镇规划图。

[æt; ət] [end] [ɒv; əv] [bʊk]
**AT END OF BOOK**
在 结尾 的 书

书的结尾

['fəʊldɪŋ] [mæp] [ɒv; əv] [frɑːns] ,
**Folding Map of France ,**
折叠式的 地图 的 法国 ,

法国折叠地图

['ʃəʊɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [ruːts] [dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ɔːl'tɜːnətɪv] [ruːts] [tuː; tə] [wɪtʃ] [sʌm; səm]
**showing all the routes described and other alternative routes to which some**
显示 全部 这 路线 描述 和 其他 选择 路线 到 哪个 一些
['refrəns] [ɪz] ['gɪv(ə)n] .
**reference is given .**
参考 是 给定 .

显示所有已描述的路线以及一些参考的其他替代路线。

[ðə; ði] [ in'veiʒən ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd]
**THE INVASIONS OF ENGLAND**
这 入侵 的 英格兰

英格兰的入侵

[baɪ] ['edwəd] [fʊrd] [ænd; ənd] ['gɔːd(ə)n] [həʊm]
**By Edward Foord and Gordon Home**
经过 爱德华 食物 和 戈登 家

作者：爱德华·福德和戈登·霍姆

['kɒntents]
**CONTENTS**
内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]
**CHAPTER PAGE**
章 页

章节页


[ai] . - [ in'veiʒən ] [wʌn]
**I . CÆSAR'S INVASIONS 1**
我 . - 入侵 1

一、凯撒的入侵 1

[ˌaɪ 'aɪ] .
**II .**
二 .

二、

[ðə; ði] ['klɔːdjən] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['kɒŋkwest] -
**THE CLAUDIAN INVASION AND THE ROMAN CONQUEST 30**
这 克劳迪安 入侵 和 这 罗马 征服 -

克劳狄入侵与罗马征服 30

[θriː] .
**III .**
三、 .

三、

[ðə; ði] ['rəʊmən] ['prɒvɪns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [tjuː'tɒnɪk] [ in'veiʒən ] -
**THE ROMAN PROVINCE AND THE EARLIER TEUTONIC INVASIONS 58**
这 罗马 省 和 这 早些时候 日耳曼语 入侵 -

罗马行省与早期的条顿人入侵 58

[ˌaɪ 'viː] .
**IV .**
第四 .

四、

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɒŋkwest] -
**THE ENGLISH CONQUEST 85**
这 英语 征服 -

英格兰征服 85

[viː] . [ðə; ði] ['vaɪkɪŋ] ['rævɪdʒɪz] -
**V . THE VIKING RAVAGES 114**
V . 这 维京人 蹂躏 -

五、维京人的蹂躏 114

['sɪksθ] . ['ælfrɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv] ['wesɪks] -
**VI . ALFRED AND THE SAVING OF WESSEX 132**
六年级 . 阿尔弗雷德 和 这 保存 的 威塞克斯 -

第六章 阿尔弗雷德与威塞克斯的拯救 132

[sevn] .
**VII .**
七 .

七、

[ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪnlɔː] -
**THE CONQUEST OF THE DANELAW 152**
这 征服 的 这 丹麦法区 -

征服丹麦法区 152

[eɪtθ] .
**VIII .**
八 .

第八章

['leɪtə(r)] ['vaɪkɪŋ] [reɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['kɒŋkwest] -
**LATER VIKING RAIDS AND THE DANISH CONQUEST 162**
之后 维京人 突袭 和 这 丹麦语 征服 -

后来的维京劫掠和丹麦征服 162

[ɪks] .
**IX .**
第九章 .

九、

[ðə; ði] [ in'veiʒən ] [ɒv; əv] - -
**THE INVASIONS OF 1066 177**
这 入侵 的 - -

1066-177年的入侵

[eks] . [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [ in'veiʒən ] -
**X . CONTINENTAL INVASIONS 209**
X . 大陆 入侵 -

X. 大陆入侵 209

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . ['skɒtɪʃ] [ in'veiʒən ] -
**XI . SCOTTISH INVASIONS 223**
十一 . 苏格兰的 入侵 -

十一、苏格兰入侵 223

---

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
**XII .**
十二 .

十二、

---

['leɪtə(r)] ['skɒtɪʃ] [ in'veiʒən ] -
**LATER SCOTTISH INVASIONS 249**
之后 苏格兰的 入侵 -

后来的苏格兰入侵 249

---

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
**XIII .**
十三 .

十三、

---

[ðə; ði] [ 'spæniʃ ] [ɑː'mɑːdə] -
**THE SPANISH ARMADA 275**
这 西班牙语 舰队 -

西班牙无敌舰队 275

---

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
**XIV .**
十四 .

十四、

---

[ðə; ði] ['ɑːftəmæθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑː'mɑːdə] -
**THE AFTERMATH OF THE ARMADA 312**
这 后果 的 这 舰队 -

无敌舰队312号事件的后果

---

['ɛks'viː] .
**XV .**
十五 .

十五、

---

[diː] [ruːdtɚ] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] -
**DE RUIJTER AND WILLIAM OF ORANGE 318**
德语 鲁伊特 和 威廉 的 橙子 -

德鲁伊特和奥兰治的威廉 318

---

[ˌɛks'viː'aɪ] .
**XVI .**
十六 .

十六、

---

[ðə; ði] - [ˌfɪf'tiːn] - [ænd; ənd][ðə; ði] - ['fɔːti] - [faɪv] - -
**THE ' FIFTEEN ' AND THE ' FORTY - FIVE ' 332**
这 - 十五 - 和 这 - 四十 - 五 - -

《十五》和《四十五》332

---

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
**XVII .**
十七 .

十七、

---

[ frentʃ ] [reɪdz] , - – - -
**FRENCH RAIDS , 1690 – 1797 344**
法语 突袭 , - – - -

法国劫掠，1690–1797 年 344

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

[ðə; ði] [nəˌpəʊlɪˈɒnɪk] [dɪˈzaɪn] , - -
THE NAPOLEONIC DESIGN , 1804 351
这 拿破仑时代 设计 , - -

拿破仑设计，1804年 351

[əˈpendɪks] [ə; eɪ] . — [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [ɒv; əv] - -
APPENDIX A . — THE SITE OF THE BATTLE OF ACLEA 357
附录 一个 . — 这 地点 的 这 战斗 的 - -

附录A——阿克利亚战役遗址 357

[əˈpendɪks] [biː] . — [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ ˈspænɪʃ ] [fliːts] [ɪn] - -
APPENDIX B . — THE ENGLISH AND SPANISH FLEETS IN 1588 357
附录 B . — 这 英语 和 西班牙语 舰队 在 - -

附录B——1588年英国和西班牙舰队 357

[ˈɪndeks] -
INDEX 363
指数 -

索引 363

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌsˈtreʃən]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[ˈprɪntɪd] [ˈseprətli] [frɒm; frəm][ðə; ði][tekst]
PRINTED SEPARATELY FROM THE TEXT
打印 分别地 从 这 文本

与正文分开印刷

[ˈædmərəl] [ˈmiːˌkiːl] - [diː] [ruːdtɝ] [ˈfrʌntɪspiːs]
ADMIRAL MICHIEL ADRIAANSZOON DE RUIJTER Frontispiece
上将 米歇尔 - 德语 鲁伊特 卷首插图

海军上将米歇尔·阿德里安佐恩·德鲁伊特卷首插画

[ˈfeɪsɪŋ] [peɪdʒ]
FACING PAGE
面向 页

对面页

[ˈgeiəs] [ˈdʒuːliəs] [ˈsizər] -
GAIUS JULIUS CÆSAR 17
盖乌斯 朱利叶斯 凯撒 -

盖乌斯·尤利乌斯·凯撒 17

[ˈklɔːdiəs] [ai] . -
CLAUDIUS I . 32
克劳狄乌斯 我 . -

克劳狄一世，32

[dʒɒn] [ˈdʌdli] , [ˈvaɪkaʊnt] [laɪl] -
JOHN DUDLEY , VISCOUNT LISLE 213
约翰 达德利 , 子爵 莱尔 -

约翰·达德利，莱尔子爵 213

[ə; eɪ] [greɪt] - [ʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [ˈhenri] [eɪtθ] . -
A GREAT - SHIP OF THE REIGN OF HENRY VIII . 220
一个 伟大的 - 船 的 这 在位 的 亨利 八 . -

亨利八世统治时期的一艘巨舰.220

['tɒməs] ['haʊəd] , [ɜːl] [ɒv; əv] ['sʌri] -
**THOMAS HOWARD , EARL OF SURREY 261**
托马斯 霍华德 , 伯爵 的 萨里 -

托马斯·霍华德，萨里伯爵 261

[kɪŋ] [dʒeɪmz][ˌaɪ 'viː] .
**KING JAMES IV .**
国王 詹姆斯 第四 .

詹姆斯四世国王

[ɒv; əv] ['skɒtlənd] -
**OF SCOTLAND 268**
的 苏格兰 -

苏格兰 268

['ædmərəl] ['piːroʊ] [mə'nɛndɛz] [diː] ['ævɪlz] -
**ADMIRAL PERO MENENDEZ DE AVILES 289**
上将 但是 梅嫩德斯 德语 阿维莱斯 -

佩罗·梅南德斯·德·阿维莱斯海军上将 289

[sɜː(r)] ['frɑːnsɪs] [dreɪk] -
**SIR FRANCIS DRAKE 304**
先生 弗朗西斯 德雷克 -

弗朗西斯·德雷克爵士 304

[lɔːd] ['haʊəd] [ɒv; əv] ['ɛfɪŋˌhæm] -
**LORD HOWARD OF EFFINGHAM 309**
主 霍华德 的 埃芬汉姆 -

埃芬厄姆的霍华德勋爵 309

[sɜː(r)] [dʒɒn] ['hɔːkɪnz] -
**SIR JOHN HAWKINS 316**
先生 约翰 霍金斯 -

约翰·霍金斯爵士 316

[dʒeɪmz] , [djuːk] [ɒv; əv] ['mɒnməθ] -
**JAMES , DUKE OF MONMOUTH 321**
詹姆斯 , 公爵 的 蒙茅斯 -

詹姆斯，蒙茅斯公爵 321

['wɪljəm] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] -
**WILLIAM OF ORANGE 336**
威廉 的 橙子 -

奥兰治的威廉 336

[prɪns] [tʃɑːlz] ['edwəd] ['stjuːət] -
**PRINCE CHARLES EDWARD STUART 341**
王子 查尔斯 爱德华 斯图尔特 -

查尔斯·爱德华·斯图亚特王子 341

['dʒen(ə)rəl] [lə'zɑːr] ['həutʃə] -
**GENERAL LAZARE HOCHE 346**
一般的 拉扎尔 霍奇 -

拉扎尔·霍什将军 346

[ə; eɪ] ['haɪlənd] ['aʊtpəʊst] -
**A HIGHLAND OUTPOST 348**
一个 高地 前哨 -

高地哨所 348

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [tekst]
**PRINTED IN THE TEXT**
打印 在 这 文本

印在文本中

[peɪdʒ]
**PAGE**
页

页

[taɪps] [ɒv; əv] ['rəʊmən] ['səʊldʒəz] -
**TYPES OF ROMAN SOLDIERS 10**
类型 的 罗马 士兵 -

罗马士兵的类型 10

[ə; eɪ] ['brɪtn] -
**A BRITON 15**
一个 英国人 -

一名英国人 15

[ə; eɪ] ['rəʊmən] ['traɪriːm] [ɒf] ['dəʊvə(r)] -
**A ROMAN TRIREME OFF DOVER 19**
一个 罗马 三列桨战船 离开 多佛 -

一艘罗马三列桨战船在多佛尔附近航行 19

[ðə; ði] ['rəʊmən] [wɔːl] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - -
**THE ROMAN WALL BETWEEN AESICA AND BORCOVICUS 55**
这 罗马 墙 之间 - 和 - -

埃西卡和博尔科维库斯之间的罗马城墙 55

['æŋgləʊ] - ['sæksn] ['wepənz] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] MUSEUM95
**ANGLO - SAXON WEAPONS IN THE BRITISH MUSEUM95**
盎格鲁 - 撒克逊人 武器 在 这 英国的 MUSEUM95

大英博物馆藏盎格鲁-撒克逊武器95

[ə; eɪ] ['vaɪkɪŋ] ['wɒriə(r)] -
**A VIKING WARRIOR 115**
一个 维京人 战士 -

维京战士 115

[ðə; ði] ['oʊzˌbɜːrg] ['drægən] [ʃɪp] -
**THE OSEBERG DRAGON SHIP 118**
这 奥斯伯格 龙 船 -

奥斯伯格龙船 118

[ˌskændɪ'neɪviən] ['wepənz] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] -
**SCANDINAVIAN WEAPONS IN THE BRITISH MUSEUM 121**
斯堪的纳维亚语 武器 在 这 英国的 博物馆 -

大英博物馆藏斯堪的纳维亚武器 121

['aɪən] [ hɑːft, hæft ] ['bæt(ə)l] - [æks] [faʊnd] [æt; ət] ['wɪntʃɪstə(r)] -
**IRON HAFTED BATTLE - AXE FOUND AT WINCHESTER 123**
铁 带柄 战斗 - 斧头 成立 在 温彻斯特 -

温彻斯特123号发现铁柄战斧

[plæŋks] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [naɪnθ] - ['sentʃəri] [wɔː(r)] ['ves(ə)l] [sʌŋk] [ɪn] [ðə; ði] ['hæmbəl] ['rɪvə(r)] -
**PLANKS TAKEN FROM A NINTH - CENTURY WAR VESSEL SUNK IN THE HAMBLE RIVER 133**
木板 已采取 从 一个 第九 - 世纪 战争 血管 沉没 在 这 汉布尔 河 -

从沉没于汉布尔河的一艘九世纪战船上取下的木板 133

['ɛks'viː]
**XV**
十五

十五

[æn; ən] ['æŋgləʊ] - ['sæksn] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['helmɪt] [ɒv; əv] ['leðə(r)] ['streŋθ(ə)nd] [wɪð] ['met(ə)l] [bændz] -
**AN ANGLO - SAXON WEARING A HELMET OF LEATHER STRENGTHENED WITH METAL BANDS 135**
一个 盎格鲁 - 撒克逊人 穿着 一个 头盔 的 皮革 加强 和 金属 乐队 -

一名盎格鲁-撒克逊人，头戴以金属带加固的皮革头盔 135

---

[nɔːs] [ʃɪp] [faʊnd] [æt; ət] ['goʊkstæd] -
**NORSE SHIP FOUND AT GOKSTAD 151**
北欧 船 成立 在 戈克斯塔德 -

在 Gokstad 151 发现挪威船只

---

['hɔːsɪz] ['biːɪŋ] ['lændɪd] [frɒm; frəm] ['træns,pɔːrts] -
**HORSES BEING LANDED FROM TRANSPORTS 189**
马匹 存在 登陆 从 运输 -

马匹从运输船上卸下 189

---

['wɪljəmz] ['flægʃɪp] , [ðə; ði] - ['moʊrə; 'mɔːrə] - -
**WILLIAM'S FLAGSHIP , THE ' MORA ' 189**
威廉的 旗舰 , 这 - 猜拳 - -

威廉的旗舰“莫拉”号 189

---

[ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ʃiːld] - [wɔːl] [æt; ət] ['heɪstɪŋz] -
**THE ATTACK ON THE ENGLISH SHIELD - WALL AT HASTINGS 201**
这 攻击 在 这 英语 盾 - 墙 在 黑斯廷斯 -

201年黑斯廷斯战役中对英格兰盾墙的攻击

---

[ə; eɪ] ['veri] ['ɜːli] [kɑːst] - ['aɪən] [briːtʃ] - ['ləʊdɪŋ] [gʌn] -
**A VERY EARLY CAST - IRON BREECH - LOADING GUN 215**
一个 非常 早期的 投掷 - 铁 臀 - 加载中 枪 -

一门非常早期的铸铁后膛装填炮 215

---

[rɔːt] - ['aɪən] [gʌn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - [mə'riː] [rəʊz] - -
**WROUGHT - IRON GUN FROM THE ' MARIE ROSE ' 219**
锻 - 铁 枪 从 这 - 玛丽 玫瑰 - -

来自“玛丽·罗斯”号的锻铁枪 219

---

[ə; eɪ] [brɑːs] ['kænən] ['rɔɪəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['henri] [eɪtθ] . -
**A BRASS CANNON ROYAL OF THE TIME OF HENRY VIII . 220**
一个 黄铜 大炮 皇家 的 这 时间 的 亨利 八 . -

亨利八世时期的皇家黄铜大炮。220

---

[ðə; ði] [vjuː] [nɔːθ] - [west] [frɒm; frəm] ['flɒd(ə)n] [fiːld] -
**THE VIEW NORTH - WEST FROM FLODDEN FIELD 253**
这 看法 北 - 西方 从 弗洛登 场地 -

从弗洛登机场向西北方向眺望 253

---

['wepənz] [naʊ] [prɪ'zɜːvd] [ɪn] [bæmbɝoʊ] ['kɑːs(ə)l] -
**WEAPONS NOW PRESERVED IN BAMBOROUGH CASTLE 256**
武器 现在 保存完好 在 班布罗 城堡 -

现藏于班伯勒城堡的武器 256

---

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['bɪlmən] -
**AN ENGLISH BILLMAN 262**
一个 英语 比尔曼 -

一位英国账单员 262

---

[ə; eɪ] ['skɒtɪʃ] ['paɪkmən] -
**A SCOTTISH PIKEMAN 265**
一个 苏格兰的 长矛兵 -

一名苏格兰长矛兵 265

[braʊn] [bɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['henri] [eɪtθ] . -
**BROWN BILL AND A BILL OF THE TIME OF HENRY VIII . 267**
棕色的 账单 和 一个 账单 的 这 时间 的 亨利 八 . -
布朗法案和亨利八世时期的法案.267

[æn; ən] [ɪˌlɪzə'biːθn] ['mɪd(ə)l] - [reɪt] ['gæliən] [ɔː(r)] ['bætlʃɪp] -
**AN ELIZABETHAN MIDDLE - RATE GALLEON OR BATTLESHIP 281**
一个 伊丽莎白时代 中间 - 速度 盖伦帆船 或者 战列舰 -
伊丽莎白时代的中级帆船或战列舰 281

['aɪən] ['kænən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑː'mɑːdə] ['pɪəriəd] -
**IRON CANNON OF THE ARMADA PERIOD 290**
铁 大炮 的 这 舰队 时期 -
无敌舰队时期的铁炮 290

[brɑːs] [ˌdəʊde'kægənəl] ['seɪkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] -
**BRASS DODECAGONAL SAKER OF THE SIXTEENTH CENTURY 296**
黄铜 十二边形 萨克 的 这 第十六 世纪 -
十六世纪黄铜十二边形酒杯 296

[ə; eɪ] [dʌtʃ] [tuː] - [dekt] ['bætlʃɪp] -
**A DUTCH TWO - DECKED BATTLESHIP 325**
一个 荷兰语 二 - 甲板 战列舰 -
一艘荷兰双层甲板战列舰 325

[ə; eɪ] ['haɪlənd] ['klænzmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] -
**A HIGHLAND CLANSMAN OF THE EIGHTEENTH CENTURY 335**
一个 高地 族人 的 这 第十八 世纪 -
十八世纪高地氏族成员 335

[mɑː'teləʊ] ['taʊəz] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌsɪks] [kəʊst] -
**MARTELLO TOWERS ON THE SUSSEX COAST 362**
马泰罗 塔楼 在 这 苏塞克斯 海岸 -
苏塞克斯海岸的马泰罗塔楼 362

[mæps][ænd; ənd] [plænz]
**MAPS AND PLANS**
地图 和 计划
地图和规划图

[peɪdʒ]
**PAGE**
页
页

- [tuː] [ekspɪ'dɪʃnz] [tuː; tə] ['brɪt(ə)n] [ɪn] - [ænd; ənd] - [biː] . [siː] . -
**CÆSAR'S TWO EXPEDITIONS TO BRITAIN IN 55 AND 54 B . C . 27**
- 二 探险 到 英国 在 - 和 - B . C . -
凯撒公元前55年和54年两次远征不列颠 27

[ðə; ði] [kæm'peɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] . [diː] . - [ə'genst] ['buːdɪkə] -
**THE CAMPAIGN OF A . D . 60 AGAINST BOUDICCA 49**
这 活动 的 一个 . D . - 反对 布狄卡 -
公元60年反对布狄卡的运动 49

[ðə; ði] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði] -
**THE PASS THROUGH THE LAMMERMUIRS 101**
这 经过 通过 这 拉默缪尔斯 -
穿过拉默穆尔斯 101

['brɪt(ə)n] [frɒm; frəm] [ə'baʊt] - - - -
**BRITAIN FROM ABOUT 500 - 570 103**
英国 从 关于 - - - -
英国，约公元500-570年 103

['brɪt(ə)n] [ə'baʊt] - -
**BRITAIN ABOUT 613 111**
英国 关于 - -

英国约公元613年111年

['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['nɔːθmən]
**ENGLISH AND NORTHMEN**
英语 和 北方人

英格兰人和北方人

[æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['ælfrɪd] -
**AT THE DEATH OF ALFRED 149**
在 这 死亡 的 阿尔弗雷德 -

阿尔弗雷德去世时 149

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] ['ɛdmənd] [ˌaɪ 'aɪ] . [ænd; ənd][kə'nuːt] -
**THE FINAL STRUGGLE BETWEEN EADMUND II . AND CNUT 175**
这 最终的 斗争 之间 埃德蒙 二 . 和 cnut -

埃德蒙二世与克努特之间的最终决战 175

[ðə; ði] [kæm'peɪn] [ɒv; əv] - -
**THE CAMPAIGN OF 1066 185**
这 活动 的 - -

1066 年战役 185

[plæn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['heɪstɪŋz] -
**PLAN OF THE BATTLE OF HASTINGS 195**
计划 的 这 战斗 的 黑斯廷斯 -

195年黑斯廷斯战役计划

[plæn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flɒd(ə)n] [mənuːv] -
**PLAN OF THE FLODDEN MANOUVRE 259**
计划 的 这 弗洛登 机动 -

弗洛登机动计划 259

[plæn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['flɒd(ə)n] -
**PLAN OF THE BATTLE OF FLODDEN 264**
计划 的 这 战斗 的 弗洛登 -

弗洛登战役计划 264

['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] ['seɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ 'spæniʃ ] [ɑː'mɑːdə] -
**ORDER OF SAILING OF THE SPANISH ARMADA 297**
命令 的 帆船 的 这 西班牙语 舰队 -

西班牙无敌舰队航行顺序 297

[ðə; ði] [dʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɛdˌweɪ] - , -
**THE DUTCH IN THE MEDWAY 322 , 323**
这 荷兰语 在 这 梅德韦 - , -

梅德韦河上的荷兰人 322, 323

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [leɪks]
**The ENGLISH LAKES**
这 英语 湖泊

英格兰湖区

[ə; eɪ] [sketʃ] [bʊk]
**A Sketch Book**
一个 草图 书

素描本

[baɪ]['gɔːd(ə)n] [həʊm]
**By Gordon Home**
经过 戈登 家

作者：戈登·霍姆

[wʌn] ['læŋˌdeɪl] [paɪks] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] [ɒn] ['wɪndəmɪə(r)]
**1 Langdale Pikes from a garden on Windermere**
1 朗代尔 派克斯 从 一个 花园 在 温德米尔

1. 从温德米尔湖畔花园眺望朗代尔山峰

[ ['taɪt(ə)l] ]
**[ title ]**
[ 标题 ]

[标题]

[ˌtuː'tuː] ['wɪndəmɪə(r)] [frɒm; frəm] ['baʊnɪs]
**2 Windermere from Bowness**
2 温德米尔 从 博内斯

从博内斯出发，前往温德米尔湖的2号公路

[θriː] [dʌv] ['kɒtɪdʒ] — ['grɑːsmiə]
**3 Dove Cottage — Grasmere**
3 鸽子 小屋 — 格拉斯米尔

鸽舍——格拉斯米尔

[fɔːr] [stəʊn] ['sɜːk(ə)l] [nɪə(r)] ['kɛzˌwɪk]
**4 Stone Circle near Keswick**
4 石头 圆圈 靠近 凯西克

凯西克附近的四石圈

[faɪv] ['dɜːwəntwɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [nɪə(r)] ['fraɪərz] [kræg]
**5 Derwentwater from near Friar's Crag**
5 德文特湖 从 靠近 修士们 岩

从修士岩附近眺望德文特湖

[sɪks] ['dɜːwəntwɔːtə(r)] [frɒm; frəm] ['bɑːroʊˌdeɪl]
**6 Derwentwater from Borrowdale**
6 德文特湖 从 博罗代尔

6. 从博罗代尔出发的德文特湖

['sɛvən] ['bʌtərˌmɪr]
**7 Buttermere**
7 巴特米尔

巴特米尔

[eit] [skeɪl] [fɔːs]
**8 Scale Force**
8 规模 力量

比例尺部队

[naɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ 'sʌmit ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ fel ]
**9 Among the summits of the Fells**
9 之中 这 峰会 的 这 费尔斯

9. 在费尔斯山脉的群峰之中

- ['ɛnərˌdeɪl] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] ['pɪlə(r)] [fel]
**10 Ennerdale Water from Pillar Fell**
- 恩纳代尔 水 从 支柱 费尔

10 恩纳代尔河，来自皮勒山

- ['weɪstˌwɔːtər] & [ðə; ði] [skriː]
**11 Wastwater & The Screes**
- 废水 & 这 碎石

11 废水和碎石坡

- [klaʊdz] [ɒn] ['skæfəl]
**12 Clouds on Scafell**
- 云 在 斯卡费尔

斯卡费尔峰上的12朵云

- - [pɑːs]
**13 Styhead Pass**
- - 经过

13 斯泰黑德山口

- - & ['rɔsɪt] [gɪl]
**14 Mickleden & Rossett Gill**
- - & 罗塞特 鳃

14 米克尔登和罗塞特·吉尔

- ['ʌlzwɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [hel'velin]
**15 Ullswater from the summit of Helvellyn**
- 乌尔斯沃特 从 这 首脑 的 赫尔维林

从赫尔维林山顶眺望乌尔斯沃特湖 15

- [hɔːz] ['wɔːtə(r)] & ['hɑːrtər] [fel]
**16 Hawes Water & Harter Fell**
- 霍斯 水 & 哈特 费尔

16 霍斯沃特和哈特费尔

['strætfəd] - [ɒn] - ['eɪvn]
**STRATFORD - ON - AVON**
斯特拉特福德 - 在 - 雅芳

斯特拉特福德-埃文

[ə; eɪ] [sketʃ] - [bʊk]
**A sketch - book**
一个 草图 - 书

素描本

[baɪ] ['gɔːd(ə)n] [həʊm]
**By Gordon Home**
经过 戈登 家

作者：戈登·霍姆

[ɪˌlʌs'treʃən]
**ILLUSTRATIONS**
插图

插图

[wʌn] [ðə; ði] [ˌmɒnju'ment(ə)l] [bʌst] , ['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ] .
**1 The Monumental Bust , Title - Page .**
1 这 宏伟的 摔碎 , 标题 - 页 .

纪念碑半身像，标题页。

[ˌtuː'tuː] [ɪn] [ðə; ði] [haɪ] [striːt] .
**2 In the High Street .**
2 在 这 高的 街道 .

2 在商业街上。

[θriː] ['həʊli] ['trɪnəti] [tʃɜːtʃ] .
**3 Holy Trinity Church .**
3 圣 三位一体 教会 .

3 圣三一教堂。

[fɔːr] [ðə; ði] ['bɜːθpleɪs] .
**4 The Birthplace .**
4 这 出生地 .

4 出生地。

[faɪv] [ðə; ði] [bɜːθ] [ruːm] [ɪn] ['ʃeɪkˌspɪərz] [haʊs] .
**5 The Birth Room in Shakespeare's House .**
5 这 出生 房间 在 莎士比亚的 房子 .

5.莎士比亚故居的出生室。

[sɪks][ðə; ði] [gɪld] [hɔːl] & ['græmə(r)] [skuːl] .
**6 The Guild Hall & Grammar School .**
6 这 公会 大厅 & 语法 学校 .

6 公会堂和文法学校。

['sɛvən][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv] [njuː] [pleɪs] & [ðə; ði] [gɪld] ['tʃæp(ə)l] .
**7 The Site of New Place & The Guild Chapel .**
7 这 地点 的 新的 地方 & 这 公会 教堂 .

7 新址和公会教堂。

[eit][ðə; ði] [njuː] [pleɪs] ['pænəlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['fɔːlkən][həʊ'tel] .
**8 The New Place Panelling in the Falcon Hotel .**
8 这 新的 地方 镶板 在 这 鹘 酒店 .

8.猎鹰酒店的新地方镶板。

[naɪn][ə; eɪ] ['dɔːweɪ] [ɪn] [ʃiːp] [striːt] .
**9 A doorway in Sheep Street .**
9 一个 门口 在 羊 街道 .

绵羊街的一扇门。

- [ðə; ði][mə'mɔːriəl] ['θɪətə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] - [jɑːd] [wɔːl] .
**10 The Memorial Theatre from the Church - yard Wall .**
- 这 纪念馆 剧院 从 这 教会 - 院子 墙 .

10 从教堂墓地围墙望去的纪念剧院。

- [ðə; ði]['klɑːptən] [brɪdʒ] .
**11 The Clopton Bridge .**
- 这 克洛普顿 桥 .

11 克洛普顿桥。

- [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv]['iːli] [striːt] . -
**12 The Corner of Ely Street . 13**
- 这 角落 的 伊利 街道 . -

12 伊利街拐角处。13

[ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːvəd] [haʊs] .
**In The Hall of The Harvard House .**
在 这 大厅 的 这 哈佛大学 房子 .

在哈佛楼大厅。

- ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] ['hɑːvəd] [haʊs] .
**14 Details of the front of Harvard House .**
- 细节 的 这 正面 的 哈佛大学 房子 .

14 哈佛楼正面细节。

- [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['græmə(r)] [skuːl] .
**15 The Entrance to the Grammar School .**
- 这 入口 到 这 语法 学校 .

15 文法学校入口。

- [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [pɔːtʃ] .
**16 The approach to The Church porch .**
- 这 方法 到 这 教会 门廊 .

16 通往教堂门廊的路。

- [ɪn]['həʊli]['trɪnəti] [tʃɜːtʃ] .
**17 In Holy Trinity Church .**
- 在 圣 三位一体 教会 .

17 在圣三一教堂。

- ['meɪsənz] [kɔːt] , ['rɑːðər] [striːt] .
**18 Mason's Court , Rother Street .**
- 石匠的 法庭 , 罗瑟 街道 .

罗瑟街梅森苑18号。

- [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːθpleɪs] .
**19 In the garden of the Birthplace .**
- 在 这 花园 的 这 出生地 .

19 在出生地的花园里。

- ['sev(ə)n] ['geɪbl] [ɒv; əv][ðə; ði]['daʊə(r)] [haʊs] .
**20 Seven gables of the Dower House .**
- 七 山墙 的 这 嫁妆 房子 .

20 寡妇府的七个山墙。

- [æn] ['hæθəˌweɪz] ['kɒtɪdʒ] .
**21 Anne Hathaway's Cottage .**
- 安妮 海瑟薇 小屋 .

21 安妮·海瑟薇的小屋。

- [æn] ['hæθəˌweɪz] , [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [vjuː] .
**22 Anne Hathaway's , The garden view .**
- 安妮 海瑟薇 , 这 花园 看法 .

22 安妮·海瑟薇，《花园景色》。

- [æn] ['hæθəˌweɪz] [bed] .
**23 Anne Hathaway's Bed .**
- 安妮 海瑟薇 床 .

23 安妮·海瑟薇的床。

- [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv]['meəri] ['ɑːrdn] .
**24 The Home of Mary Arden .**
- 这 家 的 玛丽 阿登 .

24 玛丽·阿登之家。

['wɪntʃɪstə(r)]
**WINCHESTER**
温彻斯特

温彻斯特

[ə; eɪ] [sketʃ] - [bʊk]
**A Sketch - Book**
一个 草图 - 书

素描本

[baɪ]['gɔːd(ə)n] [həʊm]
**By Gordon Home**
经过 戈登 家

作者：戈登·霍姆

['drɔːɪŋz]
**DRAWINGS**
图画

图纸

[wʌn][ðə; ði] [west] [geɪt] .
**1 The West Gate .**
1 这 西方 门 .

西门。

[ˌtuː'tuː][ðə; ði] ['sɪti] [krɒs] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [striːt] .
**2 The City Cross in The High Street .**
2 这 城市 叉 在 这 高的 街道 .

2 高街上的城市十字架。

[θriː][ðə; ði] [west] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] .
**3 The West Front of The Cathedral .**
3 这 西方 正面 的 这 大教堂 .

3 大教堂西立面。

[fɔːr][ðə; ði] [ 'klɔistə ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] .
**4 The Cloisters of The Cathedral .**
4 这 修道院 的 这 大教堂 .

4 大教堂的回廊。

[faɪv][ðə; ði] ['diːnəri] & [ænd; ənd]['taʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] .
**5 The Deanery & And Tower of The Cathedral .**
5 这 院长 & 和 塔 的 这 大教堂 .

5 大教堂的院长府和塔楼。

[sɪks][ðə; ði] [kləʊz] [geɪt] . ['sɛvən]
**6 The Close Gate . 7**
6 这 关闭 门 . 7

6 紧闭的大门。7

[ðə; ði] ['nɔːmən] ['klɪəstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['trænsept] .
**The Norman Clerestory of The South Transept .**
这 诺曼 高侧窗 的 这 南 横隔 .

南耳堂的诺曼式高窗。

[eit] [saʊθ] - [west] ['bʌtrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪv] .
**8 South - west Buttress of The Nave .**
8 南 - 西方 支持 的 这 中殿 .

中殿西南扶壁。

[naɪn][ðə; ði] [fɒnt] [ɪn][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] .
**9 The Font in The Cathedral .**
9 这 字体 在 这 大教堂 .

9. 大教堂里的洗礼池。

- ['nɔːmən] ['ɑːtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] ['trænsept] .
**10 Norman Arches of The North Transept .**
- 诺曼 拱门 的 这 北 横隔 .

北耳堂的 10 个诺曼式拱门。

- [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [neɪv] .
**11 The Cathedral Nave .**
- 这 大教堂 中殿 .

11 大教堂中殿。

- [saʊθ] [aɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪv] .
**12 South aisle of The Nave .**
- 南 走道 的 这 中殿 .

12 中殿南侧走廊。

- ['tʃeɪmbə(r)] [kɔːt] .
**13 Chamber Court .**
- 商会 法庭 .

13 法庭。

['wɪntʃɪstə(r)] ['kɒlɪdʒ] .
**Winchester College .**
温彻斯特 大学 .

温彻斯特学院。

- [ɪn][ðə; ði] [ 'klɔistə ] .
**14 in The Cloisters .**
- 在 这 修道院 .

14 在修道院。

['wɪntʃɪstə(r)] ['kɒlɪdʒ] .
**Winchester College .**
温彻斯特 大学 .

温彻斯特学院。

- [ˌes 'tiː] . ['kæθərɪnz] [hɪl] .
**15 St . Catherine's Hill .**
- 英石 . 凯瑟琳的 爬坡道 .

圣凯瑟琳山 15 号。

---

- [ˌes 'tiː] . [krɒs] [tʃɜːtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
**16 St . Cross Church from The River .**
- 英石 . 叉 教会 从 这 河 .

从河边望去，圣十字教堂 16 号。

---

- [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [krɒs] ['hɒspɪt(ə)l] .
**17 A Window of St . Cross Hospital .**
- 一个 窗户 的 英石 . 叉 医院 .

17 圣十字医院的窗户。

---

- [ðə; ði][əʊld] ['rektəri] [ɪn] - [striːt] .
**18 The Old Rectory in Cheesehill Street .**
- 这 老的 牧师住宅 在 - 街道 .

18 奶酪山街的老牧师住宅。

---

- [ðə; ði] [mɪl] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [striːt] .
**19 The Mill at The Foot of The High Street .**
- 这 磨 在 这 脚 的 这 高的 街道 .

19 高街尽头的磨坊。

---

- [ðə; ði] ['prentɪs] .
**20 The Prentice .**
- 这 普伦蒂斯 .

20 学徒。

---

- [gɒd] [bɪ'gɒt] [haʊs] .
**21 God Begot House .**
- 上帝 生 房子 .

21 神生屋。

---

- [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [hɔːl] [frɒm; frəm] [west] [geɪt] .
**22 The Castle Hall from West Gate .**
- 这 城堡 大厅 从 西方 门 .

22 从西门望去，可以看到城堡大厅。

---

- [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] - [hɔːl] & [ðə; ði] [raʊnd] ['teɪb(ə)l] .
**23 The Castle - hall & The Round Table .**
- 这 城堡 - 大厅 & 这 圆形的 桌子 .

23 城堡大厅和圆桌。

---

[jɔːk]
**YORK**
约克

约克

---

[ə; eɪ] [sketʃ] - [bʊk]
**A SKETCH - BOOK**
一个 草图 - 书

素描本

---

[baɪ]['gɔːd(ə)n] [həʊm]
**By Gordon Home**
经过 戈登 家

作者：戈登·霍姆

---

['sketʃɪz]
**SKETCHES**
草图

草图

[wʌn] [fɪʃɝgeɪt] ['pɒst(ə)n; 'pəʊst-] & [ðə; ði]['mɪstə(r)]
**1 Fishergate Postern & the Mister**
1 费舍盖特 后门 & 这 先生

Fishergate Postern & the Mister

[ ['taɪt(ə)l] ] .
**[ Title ] .**
[ 标题 ] .

[标题]。

[ˌtuː'tuː] ['mɪkəlˌgeɪt] [bɑː(r)] .
**2 Micklegate Bar .**
2 麦克尔盖特 酒吧 .

2 米克尔盖特酒吧。

[θriː][ˌes 'tiː] . ['mɛriz] ['æbi] .
**3 St . Mary's Abbey .**
3 英石 . 玛丽的 修道院 .

3 圣玛丽修道院。

[fɔːr] ['kɔːtjɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['mænə(r)] [haʊs] .
**4 Courtyard of the King's Manor House .**
4 庭院 的 这 国王学院 庄园 房子 .

4. 国王庄园的庭院。

[faɪv] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɪldhɔːl] .
**5 Doorway of the Guildhall .**
5 门口 的 这 市政厅 .

5 市政厅的入口。

[sɪks] ['stoʊnˌgeɪt] .
**6 Stonegate .**
6 石门 .

6 石门。

['sɛvən][ðə; ði]['mɪnstə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] .
**7 The Minster from the North .**
7 这 部长 从 这 北 .

7 北方的牧师。

[eit][ðə; ði] [nɔːθ] ['trænsept][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪnstə(r)] .
**8 The North Transept of the Minster .**
8 这 北 横隔 的 这 部长 .

8 大教堂北耳堂。

[naɪn][ɪn][ðə; ði]['kwaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪnstə(r)] .
**9 In the Choir of the Minster .**
9 在 这 唱诗班 的 这 部长 .

在教堂唱诗班。

- [ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] ['vɛntʃərərz] .
**10 The Hall of the Merchant Venturers .**
- 这 大厅 的 这 商人 冒险家 .

10. 商人冒险家大厅。

- ['klɪfərdz] ['taʊə(r)] — [jɔːk] ['kɑːs(ə)l] .
**11 Clifford's Tower — York Castle .**
- 克利福德的 塔 — 约克 城堡 .

11 克利福德塔——约克城堡。

- [ˌes 'tiː] . ['mɑːrtɪnz] [tʃɜːtʃ] — ['kəʊni] [striːt] .
**12 St . Martin's Church — Coney Street .**
- 英石 . 马丁的 教会 — 科尼 街道 .

12 圣马丁教堂—康尼街。

- [ðə; ði] ['ʃæmblz] .
**13 The Shambles .**
- 这 一片混乱 .

13 屠宰场。

- [ɔːl] [seɪnts] - [tʃɜːtʃ] .
**14 All Saints ' Church .**
- 全部 圣徒队 - 教会 .

14 诸圣教堂。

['peɪvmənt] .
**Pavement .**
路面 .

路面。

- [ðə; ði][lɑːst] “ [spɜː(r)] "
**15 The last “ Spur "**
- 这 最后的 “ 刺 "

15 最后的“刺”

” [pɔːtʃ] .
**” Porch .**
” 门廊 .

“ 门廊。

- [wɔlmgeɪt] [bɑː(r)] .
**16 Walmgate Bar .**
- 沃尔姆盖特 酒吧 .

16 Walmgate 酒吧。

[ðə; ði] [ɪnz] [ɒv; əv] [kɔːt]
**THE INNS OF COURT**
这 旅馆 的 法庭

法庭律师协会

[baɪ]['gɔːd(ə)n] [həʊm]
**By Gordon Home**
经过 戈登 家

作者：戈登·霍姆

['kɒntents]
**CONTENTS**
内容

内容

[peɪdʒ]
**PAGE**
页

页

['tʃæptə(r)] [ai]
**CHAPTER I**
章 我

第一章

['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnz] [wʌn]
**Origin of the Inns 1**
起源 的 这 旅馆 1

旅店的起源 1

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
**CHAPTER II**
章 二

第二章

[ðə; ði] [naɪts] ['templə(r)] -
**The Knights Templars 27**
这 骑士 圣殿骑士团 -

圣殿骑士团 27

['tʃæptə(r)] [θriː]
**CHAPTER III**
章 三、

第三章

[ðə; ði]['temp(ə)l] [tʃɜːtʃ] -
**The Temple Church 44**
这 寺庙 教会 -

圣殿教堂 44

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
**CHAPTER IV**
章 第四

第四章

[ðə; ði]['mɪd(ə)l]['temp(ə)l] -
**The Middle Temple 54**
这 中间 寺庙 -

中殿律师学院 54

['tʃæptə(r)] [viː]
**CHAPTER V**
章 V

第五章

[ðə; ði]['ɪnə(r)]['temp(ə)l] -
**The Inner Temple 86**
这 内 寺庙 -

内殿86

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
**CHAPTER VI**
章 六年级

第六章

['lɪŋkənz] [ɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɛvəlz] [əʊn] -
**Lincoln's Inn and the Devil's Own 106**
林肯的 客栈 和 这 魔鬼的 自己的 -

林肯律师学院与魔鬼的化身 106

['tʃæptə(r)] [sevn]
**CHAPTER VII**
章 七

第七章

[greɪz] [ɪn] -
**Gray's Inn 135**
格雷的 客栈 -

格雷律师学院 135

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
**CHAPTER VIII**
章 八

第八章

[ɪnz] [ɒv; əv] ['tʃɑːnsəri] -
**Inns of Chancery 165**
旅馆 的 法院 -

高等法院律师学院 165

['tʃæptə(r)] [ɪks]
**CHAPTER IX**
章 第九章

第九章

[ðə; ði]['sɑːdʒ(ə)nt][ænd; ənd]['sɑːdʒ(ə)nt] - [ɪnz] -
**The Serjeants and Serjeants ' Inns 186**
这 警官 和 警官 - 旅馆 -

军士和军士客栈 186

[lɪst] [ɒv; əv] ILLUSTRATIONS1 .
**LIST OF ILLUSTRATIONS1 .**
列表 的 ILLUSTRATIONS1 .

插图列表1.

[əʊld] [hɔːl] [ænd; ənd][əʊld][skweə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['taʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [hɔːl] , ['lɪŋkənz] [ɪn] ['frʌntɪspiːs]
**Old Hall and Old Square from the Tower of the New Hall , Lincoln's Inn Frontispiece**
老的 大厅 和 老的 正方形 从 这 塔 的 这 新的 大厅 , 林肯的 客栈 卷首插图

从新厅塔楼眺望老厅和老广场，林肯律师学院卷首画

['feɪsɪŋ] [peɪdʒ]
**FACING PAGE**
面向 页

对面页

[ˌtuː'tuː] . ['mɪd(ə)l]['temp(ə)l] [leɪn] - .
**2 . Middle Temple Lane 63 .**
2 . 中间 寺庙 车道 - .

2. 中殿巷 63。

[ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['temp(ə)l] [hɔːl] - .
**Interior of the Middle Temple Hall 204 .**
内部的 的 这 中间 寺庙 大厅 - .

中殿大厅内部 204。

[læm] ['bɪldɪŋ] [frɒm; frəm] [pʌmp] [kɔːt] , ['temp(ə)l] - .
**Lamb Building from Pump Court , Temple 345 .**
羊肉 建筑 从 泵 法庭 , 寺庙 - .

从泵站广场的兰姆大楼，345号寺庙。

[ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [tʃɜːtʃ] - .
**Interior of the Temple Church 466 .**
内部的 的 这 寺庙 教会 - .

圣殿教堂内部 466。

[ðə; ði] [iːst] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['maːstəz] [haʊs] - .
**The East End of the Temple Church and the Master's House 567 .**
这 东方 结尾 的 这 寺庙 教会 和 这 硕士学位 房子 - .

圣殿教堂东端和主屋 567。

[ðə; ði]['mɪd(ə)l]['temp(ə)l] ['geɪthaʊs] [ɪn] [fliːt] [striːt] - .
**The Middle Temple Gatehouse in Fleet Street 668 .**
这 中间 寺庙 门房 在 舰队 街道 - .

舰队街668号中殿门楼。

['faʊntən; 'faʊntɪn] [kɔːt] [ænd; ənd]['mɪd(ə)l]['temp(ə)l] [hɔːl] - .
**Fountain Court and Middle Temple Hall 749 .**
喷泉 法庭 和 中间 寺庙 大厅 - .

喷泉庭院和中殿大厅 749。

['mɪd(ə)l] ['temp(ə)l] ['laɪbrəri] - .
**Middle Temple Library 8410 .**
中间 寺庙 图书馆 - .

中殿图书馆 8410。

[hɔːl] [ænd; ənd] ['laɪbrəri] , ['ɪnə(r)] ['temp(ə)l] - .
**Hall and Library , Inner Temple 9411 .**
大厅 和 图书馆 , 内 寺庙 - .

内殿大厅和图书馆 9411。

[nəʊ] . [faɪv] , [kɪŋz] [bentʃ] [wɔːk] , ['ɪnə(r)] ['temp(ə)l] - .
**No . 5 , King's Bench Walk , Inner Temple 10212 .**
不 . 5 , 国王学院 长椅 走 , 内 寺庙 - .

国王长椅步道 5 号，内殿 10212。

[əʊld] [skweə(r)] , ['lɪŋkənz] [ɪn] - .
**Old Square , Lincoln's Inn 11213 .**
老的 正方形 , 林肯的 客栈 - .

老广场，林肯律师学院 11213。

[ðə; ði] [njuː] ['geɪtweɪ] [ænd; ənd] [hɔːl] [ɒv; əv] ['lɪŋkənz] [ɪn] - .
**The New Gateway and Hall of Lincoln's Inn 11814 .**
这 新的 网关 和 大厅 的 林肯的 客栈 - .

林肯律师学院新大门和大厅 11814。

[stəʊn] ['bɪldɪŋz] , ['lɪŋkənz] [ɪn] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gaːdnz] - .
**Stone Buildings , Lincoln's Inn , from the Gardens 12815 .**
石头 建筑物 , 林肯的 客栈 , 从 这 花园 - .

林肯律师学院的石砌建筑，从花园拍摄 12815。

[ə; eɪ] ['dɔːweɪ] [ɪn] [saʊθ] [skweə(r)] , [greɪz] [ɪn] - .
**A Doorway in South Square , Gray's Inn 14416 .**
一个 门口 在 南 正方形 , 格雷的 客栈 - .

南广场的门，格雷律师学院 14416。

[greɪz] [ɪn] [skweə(r)] - .
**Gray's Inn Square 15417 .**
格雷的 客栈 正方形 - .

格雷律师学院广场 15417。

[ðə; ði] ['geɪbld] ['haʊzɪz] [ˌaʊt'saɪd] ['steɪp(ə)l] [ɪn] , ['həʊbən] - .
**The Gabled Houses outside Staple Inn , Holborn 16418 .**
这 山墙 房屋 外部 主食 客栈 , 霍尔本 - .

斯台普尔旅馆外的山墙房屋，霍尔本 16418。

['steɪp(ə)l] [ɪn] [hɔːl] [ænd; ənd] ['kɔːtjɑːd] - .
**Staple Inn Hall and Courtyard 17219 .**
主食 客栈 大厅 和 庭院 - .

斯台普尔旅馆大厅和庭院 17219。

[ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [kɔːts] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] - .
**The Great Hall of the Royal Courts of Justice 17620 .**
这 伟大的 大厅 的 这 皇家 法院 的 正义 - .

皇家司法院大厅 17620。

['klɪfərdz] [ɪn] -
**Clifford's Inn 184**
克利福德的 客栈 -

克利福德旅馆 184

[sketʃ] - [plæn] [æt; ət] [end] [ɒv; əv] ['vɒljuːm] .
**Sketch - plan at end of volume .**
草图 - 计划 在 结尾 的 体积 .

卷末附草图。

['jɔːrkʃər] [deɪlz] [ænd; ənd] [ fel ]
**YORKSHIRE DALES and FELLS**
约克郡 戴尔斯 和 费尔斯

约克郡山谷和丘陵

[baɪ]['gɔːd(ə)n] [həʊm]
**By Gordon Home**
经过 戈登 家

作者：戈登·霍姆

['kɒntents]
**CONTENTS**
内容

内容

['tʃæptə(r)] [ai]
**CHAPTER I**
章 我

第一章

[peɪdʒ]
**PAGE**
页

页

[ðə; ði] [deɪl] ['kʌntri] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [wʌn]
**The Dale Country as a Whole 1**
这 戴尔 国家 作为 一个 所有的 1

戴尔县整体概况 1

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
**CHAPTER II**
章 二

第二章

['rɪtʃmənd] -
**Richmond 13**
里士满 -

里士满 13

['tʃæptə(r)] [θriː]
**CHAPTER III**
章 三、

第三章

['sweɪlˌdeɪl] -
**Swaledale 47**
斯瓦尔代尔 -

斯瓦尔代尔 47

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
**CHAPTER IV**
章 第四

第四章

['wenzlideil] -
**Wensleydale 71**
温斯利代尔 -

温斯利代尔 71

['tʃæptə(r)] [viː]
**CHAPTER V**
章 V

第五章

['rɪpən] [ænd; ənd] ['faʊntɪnz] ['æbi] -
**Ripon and Fountains Abbey 115**
里彭 和 喷泉 修道院 -

里彭和方特恩斯修道院 115

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
**CHAPTER VI**
章 六年级

第六章

['neərzˌbɜːrə] [ænd; ənd] ['hærəgət] -
**Knaresborough and Harrogate 125**
克纳雷斯伯勒 和 哈罗盖特 -

克纳雷斯伯勒和哈罗盖特 125

['tʃæptə(r)] [sevn]
**CHAPTER VII**
章 七

第七章

['wɔːrfˌdeɪl] -
**Wharfedale 139**
沃夫代尔 -

沃夫代尔 139

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
**CHAPTER VIII**
章 八

第八章

['skɪptən] , ['maləm] , [ænd; ənd] [gɔrdeɪl] -
**Skipton , Malham , and Gordale 149**
斯基普顿 , 马尔哈姆 , 和 戈代尔 -

斯基普顿、马尔汉姆和戈代尔 149

['tʃæptə(r)] [ɪks]
**CHAPTER IX**
章 第九章

第九章

['set(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪŋgəltən] [ fel ] -
**Settle and the Ingleton Fells 165**
定居 和 这 英格尔顿 费尔斯 -

塞特尔和英格尔顿山 165

['ɪndeks] -
**Index 173**
指数 -

索引 173

ILLUSTRATIONS1 .
**ILLUSTRATIONS1 .**
ILLUSTRATIONS1 .

插图1.

['faʊntɪnz] ['æbi] ['frʌntɪspiːs]
**Fountains Abbey Frontispiece**
喷泉 修道院 卷首插图

喷泉修道院卷首画

['feɪsɪŋ] [peɪdʒ]
**FACING PAGE**
面向 页

对面页

[ˌtuːˈtuː] . [ˈrɪtʃmənd] [ˈkɑːs(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] - .
**2 . Richmond Castle from the River 203 .**
2 . 里士满 城堡 从 这 河 - .

2. 从河上眺望里士满城堡 203.

---

[ˈrɪtʃmənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [west] - .
**Richmond from the West 304 .**
里士满 从 这 西方 - .

从西304公路前往里士满。

---

[ˈsweɪlˌdeɪl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɜːli] [ˈɔːtəm] -
**Swaledale in the Early Autumn 48**
斯瓦尔代尔 在 这 早期的 秋天 -

初秋的斯瓦莱代尔 48

---

[faɪv] . - [mɔː(r)] , [əˈbʌv] [ˈsweɪlˌdeɪl] - .
**5 . Downholme Moor , above Swaledale 566 .**
5 . - 泊 , 多于 斯瓦尔代尔 - .

5. Downholme Moor，位于 Swaledale 上方 566。

---

[mjuːkɚ] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈstɔːmi] [ˌɑːftəˈnuːn] - .
**Muker on a Stormy Afternoon 647 .**
穆克 在 一个 暴风雨 下午 - .

暴风雨午后的穆克 647。

---

[ˈtwaɪlaɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbʌtə(r)] - [tʌb] [pɑːs] - .
**Twilight in the Butter - tubs Pass 728 .**
暮 在 这 黄油 - 浴缸 经过 - .

黄油桶山口的黄昏 728。

---

[hɑːrdrɔ] [fɔːs] - .
**Hardraw Force 789 .**
硬拉 力量 - .

硬拉力 789。

---

[ə; eɪ] [ˈrʌgɪd] [vjuː] [əˈbʌv] [ˈwenzlideil] - .
**A Rugged View above Wensleydale 8210 .**
一个 崎岖 看法 多于 温斯利代尔 - .

温斯利代尔上方的崎岖景色 8210。

---

[ə; eɪ] [ˌdʒækəˈbiːən] [haʊs] [æt; ət] [æskrɪg] - .
**A Jacobean House at Askrigg 9011 .**
一个 詹姆斯一世时期 房子 在 阿斯克里格 - .

阿斯克里格 9011 的一座雅各宾式房屋。

---

[ˈeɪzˌgɑːrθ] [fɔːs] - .
**Aysgarth Force 9812 .**
艾斯加斯 力量 - .

艾斯加斯部队 9812。

---

[ˈbəʊltən] [ˈkɑːs(ə)l] , [ˈwenzlideil] - .
**Bolton Castle , Wensleydale 10413 .**
博尔顿 城堡 , 温斯利代尔 - .

博尔顿城堡，温斯利代尔 10413。

---

[vjuː] [ʌp] [ˈwenzlideil] [frɒm; frəm] [ˈleɪbɜːrn] [ʃɔːl] - .
**View up Wensleydale from Leyburn Shawl 11014 .**
看法 向上 温斯利代尔 从 莱伯恩 披肩 - .

从莱伯恩肖尔 (Leyburn Shawl) 眺望温斯利代尔 (Wensleydale) 11014。

---

[ˈrɪpən] [ˈmɪnstə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] - .
**Ripon Minster from the South 1815 .**
里彭 部长 从 这 南 - .

1815 年从南面看到的里彭大教堂。

['neərzˌbɜːrə] - .
**Knaresborough 12616 .**
克纳雷斯伯勒 - .

克纳雷斯伯勒 12616。

['bəʊltən] ['æbi] , ['wɔːrfˌdeɪl] - .
**Bolton Abbey , Wharfedale 14217 .**
博尔顿 修道院 , 沃夫代尔 - .

博尔顿修道院，沃夫代尔 14217。

- [tʃɜːtʃ] - .
**Hubberholme Church 14418 .**
- 教会 - .

Hubberholme 教堂 14418。

[ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [ɒv; əv] ['skɪptən] ['kɑːs(ə)l] - .
**The Courtyard of Skipton Castle 15019 .**
这 庭院 的 斯基普顿 城堡 - .

斯基普顿城堡庭院 15019。

[gɔrdeɪl] [skɑː(r)] - .
**Gordale Scar 16020 .**
戈代尔 瘢痕 - .

戈代尔疤痕 16020。

['set(ə)l] -
**Settle 166**
定居 -

解决 166

['jɔːrkʃər] [veɪlz] [ænd; ənd] [wəʊldz]
**YORKSHIRE VALES AND WOLDS**
约克郡 山谷 和 沃尔兹

约克郡山谷和丘陵

[baɪ]['gɔːd(ə)n] [həʊm]
**By Gordon Home**
经过 戈登 家

作者：戈登·霍姆

['kɒntents]
**CONTENTS**
内容

内容

['tʃæptə(r)] [ai]
**CHAPTER I**
章 我

第一章

[peɪdʒ]
**PAGE**
页

页

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði][wəʊldz][θriː]
**Concerning the Wolds 3**
有关 这 沃尔兹 3

关于沃尔兹3

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
**CHAPTER II**
章 二

第二章

[frɒm; frəm] ['faɪli] [tuː; tə] [spɜːn] [hed] -
**From Filey To Spurn Head 33**
从 菲利 到 拒绝 头 -
从菲利到斯珀恩黑德 33

['tʃæptə(r)] [θriː]
**CHAPTER III**
章 三、
第三章

['bevəli] -
**Beverley 71**
贝弗利 -
贝弗利 71

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
**CHAPTER IV**
章 第四
第四章

[ə'lɒŋ] [ðə; ði]['hʌmbə(r)] -
**Along the Humber 87**
沿着 这 亨伯 -
沿亨伯河 87

['tʃæptə(r)] [viː]
**CHAPTER V**
章 V
第五章

[ðə; ði] ['dɜːwənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊɑːrdiːən] [hɪlz] -
**The Derwent and the Howardian Hills 121**
这 德温特 和 这 霍华德式 丘陵 -
德文特河与霍华德山 121

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
**CHAPTER VI**
章 六年级
第六章

[ə; eɪ] [briːf] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [jɔːk] -
**A Brief Description of the City of York 145**
一个 简短的 描述 的 这 城市 的 约克 -
约克市简述 145

['tʃæptə(r)] [sevn]
**CHAPTER VII**
章 七
第七章

[ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['dɪstrɪkt] -
**The Manufacturing District 159**
这 制造业 区 -
制造业区 159

['ɪndeks] : [ə; eɪ] , [biː] , [siː] , [diː] , [iː] , [ef] , [dʒiː] , [eɪtʃ] , [ai] , [dʒeɪ] , [keɪ] , [el] ,
**Index : A , B , C , D , E , F , G , H , I , J , K , L ,**
指数 : 一个 , B , C , D , E , F , G , H , 我 , J , K , L ,
索引：A、B、C、D、E、F、G、H、I、J、K、L、

[em] , [en] , [əʊ] , [piː] , [ɑː(r)] , [es] , [tiː] , [viː] , ['dʌbljuː] , [waɪ] . -
**M , N , O , P , R , S , T , V , W , Y . 183**
M , N , 哦 , P , 拉 , S , T , V , W , 是 . -
M、N、O、P、R、S、T、V、W、Y. 183

ILLUSTRATIONS1 .
**ILLUSTRATIONS1 .**
ILLUSTRATIONS1 .

插图1.

[jɔːk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sentrəl] ['taʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪnstə(r)] ( [ðə; ði] ['westən] ['taʊəz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['dɪstəns] ) Frontispiece2 .
**York from the Central Tower of the Minster ( the Western Towers in the Middle Distance ) Frontispiece2 .**
约克 从 这 中央 塔 的 这 部长 ( 这 西 塔楼 在 这 中间 距离 ) Frontispiece2 .

从约克大教堂中央塔（中景中的西塔）眺望约克，卷首插图2。

[wɪnd] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] [ɒn] [ðə; ði] [wəʊldz] - .
**Wind and Sunshine on the Wolds 103 .**
风 和 阳光 在 这 沃尔兹 - .

风与阳光照耀着沃兹 103。

['faɪli] [brɪg] - .
**Filey Brig 344 .**
菲利 布里格 - .

Filey Brig 344。

[ðə; ði] ['aʊtəməʊst] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['flæm,bɜːroʊ] [hed] - .
**The Outermost Point of Flamborough Head 485 .**
这 最外层 观点 的 弗兰伯勒 头 - .

弗兰伯勒角最外点 485。

['hɔːrnziː] [mɪə(r)] - .
**Hornsea Mere 626 .**
霍恩西 仅仅 - .

Hornsea Mere 626。

[ðə; ði] ['mɑːkɪt] [pleɪs] , ['bevəli] - .
**The Market Place , Beverley 727 .**
这 市场 地方 , 贝弗利 - .

贝弗利市场 727。

['bevəli] ['mɪnstə(r)] - .
**Beverley Minster 768 .**
贝弗利 部长 - .

贝弗利大教堂 768。

[pætɝɪŋtən] [tʃɜːtʃ] - .
**Patrington Church 1009 .**
帕特林顿 教会 - .

帕特灵顿教堂 1009。

[rɛsəl] ['kɑːs(ə)l] - .
**Wressle Castle 11010 .**
捽跤 城堡 - .

捽跤城堡 11010。

['kɜː(ɹ)kəm] ['æbi] - .
**Kirkham Abbey 12411 .**
柯克汉姆 修道院 - .

柯克汉姆修道院 12411。

['stæmfəd] [brɪdʒ] - .
**Stamford Bridge 12612 .**
斯坦福德 桥 - .

斯坦福桥 12612。

['ʃerɪf] ['hʌtən] ['kɑːs(ə)l] - .
**Sheriff Hutton Castle 13013 .**
警长 赫顿 城堡 - .

赫顿城堡警长 13013。

['vɪlɪdʒ] - .
**Coxwold Village 13614 .**
考克斯沃尔德 村庄 - .

考克斯沃尔德村 13614。

[ðə; ði] [west] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['baɪlənd] ['æbi] - .
**The West Front of the Church of Byland Abbey 14015 .**
这 西方 正面 的 这 教会 的 拜兰 修道院 - .

拜兰修道院教堂西立面，14015 年。

['stoʊn,geɪt] , [jɔːk] - .
**Stonegate , York 15016 .**
石门 , 约克 - .

约克郡斯通盖特，邮编15016。

['buθəm] [bɑː(r)] , [jɔːk] - .
**Bootham Bar , York 15217 .**
布瑟姆 酒吧 , 约克 - .

约克郡布萨姆酒吧，邮编15217。

[njuː] [hɔːl] , ['pɑːntɪ,frækt] - .
**New Hall , Pontefract 16618 .**
新的 大厅 , 庞特弗拉克特 - .

新厅，庞特弗拉克特 16618。

['kɜːrk,stɔːl] ['æbi] , [liːdz] - .
**Kirkstall Abbey , Leeds 17419 .**
柯克斯托尔 修道院 , 利兹 - .

柯克斯托尔修道院，利兹 17419。

['haʊəθ] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] - ['pɑːsənɪdʒ] - - .
**Haworth Church and ' Parsonage ' 17820 .**
霍沃思 教会 和 - 牧师住宅 - - .

霍沃斯教堂和“牧师住宅” 17820。

['aɪən] ['faʊndriz] [æt; ət] ['braɪt,saɪd] , ['ʃefiːld] -
**Iron Foundries at Brightside , Sheffield 180**
铁 铸造厂 在 美好的一面 , 谢菲尔德 -

谢菲尔德布莱特赛德的铸铁厂 180

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神